

TAGDUDA TAZZAYRIT TAGERFANT N LEZZAYER
AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT N WAKLI MUḤEND ULḤAĠ - TUBIRET
TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT

**Akatay n taggara n master
deg tesnilest n tmaziyt**



ASENTEL

**Tasleḡt n tucḡiwin n tira ḡer yinelmaden iqbayliyen
d yinelmaden iḡerbawalen deg ulmud alemmas**

“ aswir wis kraḡ ”

S ḡur inelmaden:

Cemlal Suhila

Merzuq Kenza

S Imendad n Massa

Gasi Zuhra

ASEGGAS ASEDAWAN

2020/2021

Asnemmer

*Deg tazwara ad as-ninni tanmirt tameqrat i Massa Gasi
Zuhra , imi teqbel ad ay-tili di Imendad deg tezrawt-a .*

*Tanmirt i yimawlan-ntey id ay-yefkad afud almi i
newwed s aswir-agi ideg nella.*

*Ad snimrey aselmad id ay-d-yeggan amkan-is d ilem ,
Mass Yidir Massinissa , fell-as yefu yerhem .*

*Tanmirt i yiselmaden-nney n tmaziyt akken ma llan ,
aladya Mass Gettaf , Mass Cwimet , Mass Bahmed d Mass
Σli ... Mkul yiwen s yisem-is .*

*Tanmirt i Nawal Mesudi i yellan yer tama-ntey seg
tazwara n tezrawt-agi almi d taggara .*

*Tanmirt i yimdukul d temddukal n ugezdu , i yellan yer
tama-ntey yas ulamma s wawal .*

Abuddu

*Ad buddey leqdic-a i baba d yemma , ad ten-yehrez
rebbi , zgan yer tama-w .*

*I gma Yasin , mebla ma ttuy arraw n mmi-s εammi i
yewden laefu rebbi , fell-asen yeefu yerhem .*

*I wargaz-iw Albaz , tayri n ddunit-iw , i yettmudun
tabyest akken ad kemley deg tezrawt-agi .*

*I tamyart-iw Nadia d umyar-iw ad as-sewdey leefu d
rrehma .*

I tlewsatin-iw : Ismahan d Cahinaz d warraw-nsent .

I xwali d xwalti yal yiwen s yisem-is .

*I leεmum-iw d tlawin-nsen d warraw-nsen , aladya Ccix
Leaziz d εamti Xelija .*

*I temddakult-iw i yeccerken deg tezrawt-agi , Kenza i
tthibiy atas tuklal abuddu .*

*I yemddukal d temddukal d wid merra ihemlen
tamaziyt .*

Suhila

Abuddu

S tumert tameqqrant ara buddey tazrewt-agi i wid tteεuzuy atas :

I yimawlan-iw : ad bduy s tejmilt ara rrey i baba εzizen fell-as yeεfu yerhem , d yemma i iεetben fell-i akken ad awdey yer uswir-agi .

I gma Saεid d win i yettfen amkan n baba , d win iyi-d-yefkan afus n tallelt deg tezrawt-a .

I Maziε εzizen fell-i d twacult-is .

I leεmum-iw d tlawin-nsen d warraw-nsen .

I xwali d xwalti d yizuran-iw anda ma llan .

I temdukkal-iw yal yiwet s yisem-is , aladya tamdakkult-iw Suhila mkud iyi- cerken yid-s amecwar-agi n ulmad .

I kra n wid akk iyi-d-yefkan afus n lemâawna , ama s lqarb ama s lebâed , d wid yeyran tazrewt-agi .

I wid yettnadin , yisahbibiren , ttnayen , mmuten yef tmaziyt , abrid id-bdan imezwura ad ten-kemmel alma d taggara .

Kenza

Agbur

Tazwert tamatut.....	09
Aħric n tezri	
Tazwert	17
I. Amezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt deg Lezzayer	17
II. Tarrayin n uselmed n tmaziyt	22
1. Tarrayt tamensayt	22
2. Tarrayt tusridt	22
3. Tarrayt taslimawit.....	23
4. Tarrayt taslizrit.....	24
5. Anekmar n taywalt.....	24
6. Anekmar s tzemmar.....	25
7. Tasensgmit n usefar.....	27
III. Tabadut n tira d ufares s tira	30
a) Tabadut n tira	30
b) Tabadut n ufares s tira	31
IV. Amezruy n tira n tmaziyt.....	31
V. Ilugan i d-yllan yef tira n tmaziyt	32
a) Leqdic n mulud Mεamri	33
b) Leqdic n Ramdan Σacab.....	34
c) Ilugan id yeffyen seg INALCO.....	35
d) Ilugan n tira n tmaziyt 2005-2009.....	36
e) Timlilit n Boumerdas	52

Taggrayt	53
Aħric n tesleqt .	
Tazwert	56
I. Tuccđiwin yerzan tinfaliyin n yinelmaden iqbayliyen	56
a. Tuccđiwin n tussda.....	56
b. Tuccđiwin n tufayt.....	57
c. Tuccđiwin n tiyri n yilem.....	59
d. Tuccđiwin n waddad amaruz.....	60
e. Tuccđiwin n tezdıt.....	61
f. Tuccđiwin n temsertıt.....	63
g. Tuccđiwin n “d” n tnila d “d” n tilawt.....	65
h. Tuccđiwin n ubeddel n tergelt.....	66
i. Tuccđiwin n ugzum n wawal	66
j. Tuccđiwin n wurmir “ad”.....	67
II. Tucc điwin yerzan tinfaliyin n yinelmaden iεerbawalen...	69
a. Tuccđiwin n tussda.....	69
b. Tuccđiwin n tufayt.....	70
c. Tuccđiwin n tiyri n yilem.....	72
d. Tuccđiwin n waddad amaruz.....	73
e. Tuccđiwin n tezdıt.....	74
f. Tuccđiwin n temsertıt.....	76
g. Tuccđiwin n “d” n tnila d “d” n tilawt.....	77
h. Tuccđiwin n ubeddel n tergelt.....	78

i. Tuccđiwin n ugzum n wawal	79
j. Tuccđiwin n wurmir “ad”	81
III. Tasleđt n yigemađ.....	82
a. Ger yinelmaden iqbayliyen	82
b. Ger yinelmaden iεerbawalen	84
Taggrayt.....	87
Taggrayt tamatut.....	90
Iybula	93
Ammudl	
Amawal.....	

Tazwert tamatut

Tutlayt n Tmaziyt d yiwet gar drus n tutlayin tiqburin , i d-yeqqimen yer tizi n wass-a , imi zik tella kan s yimi ama s tmucuha , ama d isefra d yinzan , maca tura tezger i timawit tuyal tettwaru , am nettat am tutlayin-nniḍen . Iwakken ad tnnerni wa ad telḥu deg unnar yer sdat , yessefk ad d tetṭef adeg deg tira . Imaziyen zik sεan agemmay-nsen ttarun s “Tfinay” di tallit-nni taqburt , armi d taggara n tasut tis 19 i tuyal tettwaru , ayagi yella-d s leqdicat d inadiyen n imusnilsen i yexddmen yef tutlayt akken ad tnnerni akken ad tesεu azal d ccan gar tmura n umaḍal , seg imusnilsen-a ad nebder wid ixedmen yef tira : Mulud Mεemri , Bulifa Saεid , Renny Basset , Bensdira B , Ramdan Σacab ...

Tira d lsas n tutlayt , acku s yes ara tnnerni , amakken ad tettwaḥrez ur tyebbu ara , dayen ad tay amkan-is i tuklal deg unnar n uselmed ama deg yiḡerbazen ney deg tsedawiyin , anda ugent tezrawin yef tutlayt-a , deg unnar asnilsan ney deg unnar aseklan.

Am akken ad d-naf tuget n yinelmaden ttemplilin-d aṭas n wuguren mi ara arun tinfaliyen-nsen am : lixšaṣ deg umawal imi llan aṭas n wawalen ur nesεi ara deg teqbaylit (tuget n wawalen nesmeras d awalen ireṭṭalen ama seg taεrabt ney tafransist) , d umgired n tira ilmend n imusnawen d imusnilsen ixedmen yef tira n tmaziyt am :

Mulud Mæmri d wiyad ad d-naf d akken semrasen tira qqaren-as tira tamεamrit , temgarad yef tira tamirant , acku atas n yiskilen i yellan s tira nniden , maca tura tbeddel tnerma s ilugan id d-sufyen imusnilsen.

Iwakken ad yili usiweɗ n umeslay deg tutlayin merra , yessefk yef unelmad ad tt-imeslay ad d-tt-yefhem akken dayan ad d-tt-yaru . Ihi yef waya ad d-naf inelmaden s umata di yal aswir ama wid i yettutlayen s taqbaylit ama d wid yettmeslayen s taεrabt mgaraden wuguren id ttmagaren deg tira , imi ilugan n tira n tutlayt-a ur rkiden ara , yef waya nerra lwelha-ntey yer usentel-a “ Tasleɗt n wuguren n tira yer yinelmaden iqbayliyen d yinelmden iεerbawalen deg ulmud alemmas” , acku gar wuguren i tettidir tutlayt n tmaziyt d ugur n tira .

1. Asissn n usentel

Tazrewt-a i nexddem tekcem deg unnar n tesnilest , terza “Tasleɗt n tucɗiwin n tira gar yinelmaden iqbayliyen d yinelmaden iεerbawalen deg ulmud alemmas , aswir wis kraɗ” , anda ad neεreɗ ad nsegzi timental n tucɗiwin-a yal mi ara arun yinelmaden tinfaliyinnsen , ama d iqbayliyen ney d iεerbawalen , akken ad tent-nesseyti ilmend n yilugan n tira iwulmen .

2. Timental n ufran n usentel-a

S uxeddim-agi nezmer ad nessiweɗ yer wamek id telha tira n tutlayt taqbaylit seg wasmi id tebda almi d tizi n wassa , ammaken ad

nzer uguren i yellan deg-s deg wayen yerzan tira , nefren asentel-a acku :

- ✓ Tamsalt n tira d tin yesεan azal agejdan deg usnernni d useħbiber yef tutlayt am akken qqaren “win yebyan tamaziyt ad yissin tira-s”
- ✓ Am wakken nwala asentel-a ulac aṭas n tezrawin fell-as yef waya i nebya ad yili ukatay-ntey fell-as .

3. Tamukrist

Am wakken id nenna yakken tutlayt n tmaziyt d tin ineğğren abrid n timawit , almi i d-telħaq yer tira , amakken nezra dayen tira-agi tetbeddil seg tallit yer tayed , yef waya ma nerra lwelha-nney yer yinelmaden ad d-naf d akken sεan tuccḍiwin di tira ulama llan d iqbayliyen , ayagi ay-yeğğen ad nefk isteqsien-a :

- ✓ D acu-ten tuccḍiwin ixeddmn yinelmaden ama d iqbayliyen ney d iεarbawalen deg tira n tenfaliyin-nsen ?
- ✓ Anida ugtent tucc xiwin n tira n tenfaliyin yer inelmaden ney yer inelmaden iεerbawalen?.

4. Turdiwin

Deg wayen yerzan asentel-ntey nezmer ad d-nefk snat n turdiwin :

- ✓ Ahat inelmaden-a n ulmud alemmas ur ssawḍen ara ad semgirden gar ususru d tira.

- ✓ Ahat dayen tuget n tuccđiwin-a ad tent-id-naf yer yinelmaden iεerbawalen , imi ur ssinen ara tutlayt n tmaziyt .

5. Iswi n usentel

Am wakken nwala ulac leqdic ur nesεi iswi , tezrawt-a ula d nettat tesεan iswi ad nebder :

- ✓ Ad nzer anwa gar yinelmaden-a (iqbayliyen d iεarawalen) i yexdemen tuccđiwin s tuget ney d anwi id d-yettmagaren tuccđiwin di tira s waņas .
- ✓ Ad nzer deg wacu armud ideg d-ttuyen-t tuccđiwin-a s tuget .

6.Tarrayt n ugmar n wammud

Tazrawt-ntey tell-d yef tenfaliyin n yinelmaden n ulmud alemmas deg uyerbaz alemmas , aswir wis krađ i d-newwi seg uyerbaz alemmas “Salađ Si Yussef” , id yezgan deg wayir n Tubiret , anda qqaren deg-s inelmaden iqebayliyen d yinelmaden iεerbawalen , nruđ yer uselmad i ten-yesselmaden tamaziyt “Mass Bađmed” d netta i d-ay-d-yefkan tinfaliyin iyef nessemres tasleđt , am akken dayen tettunef-ay tagnit akken ad nekcem yer tneyriyib ; negmred aņas n tmusniwin ladya ayen yerzan tarrayt n uselmed i sexddamen iselmaden di tallit-a tamirant , akken ad ssiwđen iznan-nsen i yinelmaden merra , aladya wid nessin ara tutlayt n tmaziyt , werđin lemden-tt yakkan .

7.Tarrayt n tesleđt

Deg tazwara , nefren-d tinfaliyin n inelmaden iqbayliyen d iεarbawalen , nekked-d yak tuccđiwin yellan d wuguren i d-yettuyalen yal tikelt , mi ara arun tenfalit-nesen .

- ✓ Syin nessufey-d yak leşşnaf n tuccđiwin-nni.
- ✓ Aseyti n ticcđiwin ilmend n yilugan n tira i d-yellan yef tira n tmaziyt.
- ✓ Ger taggara , nexddem aserwes gar yinelmaden iqbayliyen d iεerbawalen .
- ✓ D anwa ger inelmaden-a i yexdmen tuccđiwin s tuget .
- ✓ Anwa şşenf n tuccđa ideg xedmen yinelmaden tuccđiwin s wařas (di temsartit , deg waddad amaruz , tizdit , tira n yilem , ney di tussda ...).

8.Asissen n umahil

Tazrawt-a , nebđa-tt yef sin n yeħricen igejdanen , yal aħric yef waccu id newwi deg-s :

Tawzert tamatut newwi-d deg-s yef tutlayt n tmaziyt s umata d wayen itt-yerzan am tira , amakken nexdem aħric n tesnarrayt deg-s anda id nefka tamukrist d turdiwin i usentel-ntey , ammaken nessawed nefka-d iswi i d-aγ-yeğġan anefren asentel-agi yer taggara nefka-d uguren id nemlal deg umecwar-agi n tezrawt.

Aħric n tezri : deg-s newwi-d awal yef umezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt deg tmurt n Lezzayer , d tarrayin n uselmed-is (si

tarrayt tamensayt almi d tizi n wassa) , syin newwi-d awal yef tira n tmaziyt anda id nefka kra n tbadutin iccuden yer usentel-ntey am tbadut n tira d ufares n tira , dayen deg uħric-agi nmeslay-d yef umezruy n tira n tmaziyt , yer taggara , ad nebder azal n tyuri deg usnerni n tutlayt n tmaziyt , mebla ma nettu ad nmeslay yef leqdicat i d-yellan deg unnar yef tira n tmaziyt s umata .

Aħric n tesleđt : deg-s ad negg tasleđt i tenfaliyen n yinelmaden, syin ad ten-nseyti ilmend n yilugan n tira i yettwaxddamen yakan yef tira , yer taggara , ad nesarwes gar yinelmaden-a akken ad nwali d anwi i yexdmen tuccđiwin ney d anwi i d-yettafen ugur di yal tikelt , mi ara yaru tanfalit –is , ma yella d inelmaden i yessnen yakkan tutlayt ney d wid ur tt-nessin ara , acku macci d tutlayt-nsen tayemmat , macca ttaεrađen ad tt-lemden wa ad lemnden tira-s akken ilaq .

Taggrayt tamatut deg-s newwi-d awal s tewzel ney s wawal nniđen d taħawact yef wayen i nexddem deg tezrawt-agi-ntey , ama deg aħric amenzu ama d aħric wis sin , nsewweđ yer taggara yer igemmađ isehħan deg wayen yerzan asentel-agi.

9. Uguren id nemlal deg tezrawt-ntey

Yal axeddim yesεa uguren , ula d nkenti dayagi id nemuger deg umecwar-ntey , imi nufa-d aħas n yiyilfen deg ubrid n ugmar n tezrawt-agi ad nebder seg-sent:

✓ Lixşaş n tezrawin yerzan tira n tutlayt n tmaziyt ama s tefransist ama s teqbaylit(ayen yaεnan tayult tirawit) .

✓ Ugur n tsuqilt , imi deg umawal asma ara nsuqel seg tefransist yer tmaziyt , yettruḥu-as unamek-is , amakken ulac awalen s tmaziyt , aya d ugur ameqran imi yessfek fell-ntey ad naru s tmaziyt kan .

✓ Lixşaş n ugmar n wammud , sebba n waya d aṭṭan n kuruna id yeglan s ubeddel n tarrayt n uselmed , anda inelmaden uyalen xadmen tinfaliyin-nsen s yigrawen , ayen ayeğğen ad yeεεer akken ad nzar aswir n yal yiwen deg-sen deg wayen yerzan tira d tuccḍiwin-is .

✓ Mebla ma nettu ugur ameqqran d akud , anda ur nesεi ara aṭas n wakud akken ad nexddem axeddim yufraren yef wagi .

Ahric n tezri

Tazwert

Deg uḥric-a ad nawwi awal yef wayen yerzan asentel-ntey , anda id nmeslay yef umezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt deg uyerbaz Azzayri , syin newwi-d awal yef tarrayin n uselmed n tutlayt-agi seg tazwara almi d tizi n wass-a , am akken nefka azal i uḥric n tira d ufares s tira , newwi-d awal fell-asen , s tbut n tbadutin id fkan imusnawen n at tayult yef wayen id nebder yakkan , am akken deg taggara n uḥric-agi nura-d ilugan n tira n tmaziyt id yefyen deg useggas n 1990 almi d iseggasen n 2010.

I. Amezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt deg tmurt n Lezzayer:

Aselmed n tutlayt n tmaziyt deg tmurt n Lezzayer iɛcdda-d yef kraḍ (3) n talliyin yemgaraden:

Tallit tamezwarut : d tallit n temharsa i yebdan si 1880 almi 1962 di tallit n timunnent.

Uqbel ma ad yebdu uselmed n tutlayt n tmaziyt , llan saxddamen tantala taqbaylit , aya iban-d deg tseddawit n Buzariɛa di temnaḍt n Lezzayer , anda bḍan yiwen n ugerdas yef ukuḗ : asnulfu n uselmed n

tmaziyt deg useggas n 1880 . Akked d usnulfu n (Brevet) n tutlayt taqbaylit deg useggas n 1885.¹

Deg usnulfu n ugerdas-a n tantala taqbaylit deg useggas n 1887, yella-d usebbed n (lbursa) i yiselmaden yellan deg ugerdas-a n tmaziyt, ger-asen ad d-nebder : J.M.Dallet akk d Brahim Zellal .

Seg yidlisen i d-suffyen :

- ✓ Adlisfus n tutlayt taqbaylit n “A.Basset” yef tsekla akked d tantala taqbaylit.
- ✓ Timsirin n tutlayt taqbaylit n “Belqasem Ben Sdira” yef tjerrumt n tutlayt taqbaylit i yura deg useggas n 1887.
- ✓ Aseggas amenzu n tutlayt taqbaylit n “Saëid Bulifa” yef usissen n ugemmay n tutlayt taqbaylit d usesru-is , d tmusni n yimqimen². Am akken id-yessufey adlis-is wis sin di lqarn wis 20 iwumi isem-a “Méthode de langue Kabyle” yef tseddast n tmaziyt.

Maca iselmaden am A. Basset d J.M.Dallet ur h̄bisen ara anadi-nsen yef tutlayt n tmaziyt , yezmer ad yesnernni tutlayt-a s yimahilen i d-wwin .

Ihi, di tallit-a yas ulama d tallit n temharsa tafransist , maca yella-s useh̄biber yef yizuran-is s usnulfu n tesnilest n tmaziyt i temsirin deg INALCO di Paris , deg useggas n 1913 . D uxeddim n yimrabden

¹ Salem Ch , « Enseignement du Berbère » XVII : Douiret-Eropaie , Edisud , Aix-En-provence , 1996, p5.

² Said ch , « Eenseignement du berbère » : donné introductive , in revue ANADI n 3/04 , Tizi-Ouzou , 1999, P97.

irrumyen i yiwen n leqdic yef tutlayt n tmaziyt di Larbεa Nat yiraten deg useggas n 1946.

Tallit tis snat : d tallit n timunnent (seg useggas n 1962 alma 1995) send anekcum n tmaziyt yer uyerbaz.

Adabu Azzayri yella-d mgal n unadi d uselmed n tutlayt n tmaziyt, acku ttwalin-tt am wakken d amihi yef uyelnaw n taεrabt d tneslemt.

Deg tallit-a aselmed n tmaziyt ur d-as-fkin ara azal-is , maca Mulud Mεemri yesselmed timsirin n tmaziyt deg tseddawit n Lezzayer deg useggas n 1965 armi d aseggas n 1975. Di tallit-a isdawanen am Mulud Mεemri , Salem Cakker akk d yimaziyen merra ad tuyal d tutlayt n tmaziyt d tayelnawt tunšibt , maca ur ssawḍen ara di tallit-nni.

Deg useggas n 1979 almi d 1989 , inelmaden n tseddawit n Tizi Wezzu snubgen-d Mulud Mεemri akken ad d-yexddem asarag yef wungal i d-yexddem ; “Isefra n leqbayel iqburen” , maca adabu Azzayri yeffey-d mgal asarag-agi , dayen i yeğğan inelmaden isdawanen ur susmen ara i temsalt-a , yeḍra-d wayen i d-yeḍran, yef i d-yegra yiwen wass d azamul n tmuzya , imu neqqar “tafsut imaziyen” 20 yebrir deg yal aseggas , d ass id-yegran d cfaya deg yal allay n umaziyy , am akken i d-yeqqim deg umezruy i tsuta i d-yetdun , deg wass yecban ass-nni iruḥen aḥal d lerwah.

Ɣef waya deg useggas n 1980 almi 1989 , nnulfan-t-d tdukliwin tidelsanin , anda i tt-ttarun kan yimediyazen wid yellan kan di tayult-a n tmaziyt di Tizi Wezzu.

Maca aselmed n tmaziyt si tazwara yebda-d kan cwiṭ n yinaymasen , syin tuyal tecmel-d akk timetti taqbaylit.³

Tikelt-a aselmed n tmaziyt mačči akken i yella deg yiseggasen yezrin , yef waya deg useggas n 1990 amussu adelsan Amaziṭ (MCB) ihegga-d yiwet n tmesbanit i yerran adabu Azzayri s afus n tneyleft n tseddawiyin , yeldi tiwwura n tseddawiyin n Tizi Wezzu akk d tin n Bgayet deg useggas n 1991 i uselmed n tmaziyt , mac augur yellan di teswiḥt-nni d lexšaṣ n iselmaden n waṭas , tuget deg-sen d imennawen.⁴

Tallit tis kraḍ : (1995 ar Tizi n wass-a)

Deg useggas n 1995 tekcem tmaziyt i tikelt tamenzut s wudem unṣib deg uyerbaz Azzayri , imi i d yella uyunzu n uyerbaz iwumi isawel umusu adelsan Amaziṭ , yef leqraya azal n 8 wagguren deg useggas ayurbiz 1994/1995.

Deg tegnit-a i d-yennulfa : “ Asqqamu Unnig n Timuzya” deg 22 yebrir 1995 i yefkantazwart i usekcem n tmaziyt yer unagraw ayurbiz .

³ MOHE LLEB A , « Les enfants du boycotte » , P15-36 .

⁴ Lacey M.O , « Enseig,ement de la langue de l'histoire Amazighe , (Sidi Fredj du 5 au 9 novembre 2000) » , HCA , Alger , P 40-47 .

Asqamu unnig n Timuzya tebna yef unejmuε ger yismilen , d win id-yessulin snat n tsekliwin .

Tamezwarut , d aheggi n yiwet n temnaqt i yiselmaden i yiwweḍen di tallit-nni 245 n imunan . Tis snat , d asekcem n tutlayt n tmaziyt yer yiyerbazen di 16 n wayiren deg useggas-nni ayurbiz i d-itteḍdun .

Deg useggas n 2001 d 2003 , llan-t-d kra n tedianin yef tutlayt-a , imi deg yiseggasen-a ur d-yelli ara ukayad n tmaziyt deg “BEM” akk d ukayad n “BAC” acku :

- ✓ Ulac ahil yezdin agbur ulmis .
- ✓ Ur msefhamen ara anwa agemmay i yiwulmen tutlayt-a .
- ✓ Deg useggas n 2002 tamaziyt tuyal d tutlayt tayelnawt .
- ✓ Seg 2003 yer tizi n wass-a kecment-d tarrayin-nniḍen yer wannar.

Aseqdec n yinelmaden n udlisfus , d wedlis n uwelleh i yinelmaden akken ad asen-d-sishlen assiweḍ n tusna , imir tamaziyt tuyal tettki deg ikayaden n BEM d BAC akked d uyerbaz amenzu.

Maca seg uyerbaz amenzu ur tekcim ara almi d aseggas ayurbiz n 2006/2007, almi d aseggas n 2008 i yeldi ugezdu n tutlayt n tmaziyt deg tseḍdawit n “Tubiret”.

Akken qqarenat zik seg umured yer tikli , ass-a tamaziyt tebda tettaḥḥaf amkan-is am tutlayt n taεrabt d tefransist , tuyal d tutlayt tunṣibt deg useggas n 2016 , maca ar ass-a ttilin-d kra n wuguren . Ihi nezmer ad d-nini target tuyal d tidet.

Tutlayt n tmaziyt deg uyerbaz sdat n uselmed amaynut , am akken neqqar deg berra “ ass-a azekka tamaziyt tella tella”.

II. Tarrayin n uselmed n tutlayt n tmaziyt

1)Tarrayt tamensayt (tarusridt) :

Tarrayt-a qqaren-as dayen tarrayt taklasikit , terra lwelha-s deg tazwara yer waḍḍef n tira taseklant , anda aselmad yesfek fell-as ad ifren idrisen iseklanen d yiluyma , ad iseteqsay inelmaden , ad aseniseyti tuccḍiwin-nsen , imi tamussni tettili-d kan yer uselam , anelmad ue ittekki ara deg lebni n ulmad-is . Anelmad ilaq kan fell-as ad iḍiwed i wayen akk yelmed yer uselmed .

Am wakken dayen tarrayt-a terra tamawt yer tjerrumt , d ayen i yeḡḡan anelmad ur yelli ara d imegli , yef wancta i d-tban tarrayt tusridt.

2)Tarrayt tusridt :

Tarrayt-a tban-d deg tazwara n lqarn wis 19 , mgal imenzayen n tarrayt tamensayt , aya ad t-id-naf deg tbadut i d-yellan deg usegzawal n J. R. Pierre :

“Tarrayt tusridt terra deg rrif tasuqilt , tessers anelmad deg tegnit ideg ara yelmed tutlayt , anda yettunefk wazal i usenfali s timawit”⁵.

Tarrayt-a terra tamuyl-is yer usenfali s timawit , yef waya yessefk yef uselmad ad yemselay d yinelmaden s tutlayt-nni n uselmed ,

⁵ J. R. Pierre , *Dictionnaire pratique de la didactique du F.L.E , Ophrys , Paris , 2002,p121 . « La méthode directe refuse la traduction plonge l’élève dans un bain de langue et met l’accent sur l’expression orale ».*

iwakken anelmad ad yissin tamaziyt yessefk yef uselmad d akken ad yettmeslay kan s tmaziyt , war ma isexddem tutlayin nniɛden am taεrabt ney tarumit deg usiweɗ n yizen-is . dayen ad d-naf di tarrayt-a iselmaden smenyifen ad xeddmen iluyma anda i d-yettili usetqsi d tririt , imi aselmad ad ifek isteqsien , inelmaden ad arren tiririyen isnen ama saħħant ama ur seħħant ara , am akken dayen tillin iluyma yerzan adiwenni , tallit-a tefka azal i tenfaliyin timawin ugar n tira imi ur tt-sexddamen ara s waṭas .

Deg tarrayt-a , aselmad yessegzay-d timsirin n umawal s usemres n tugna , ney s uskan n tyawsiwin , awalen-nni ara lemden yinelmaden ilaq ad illin d ikmamen , dayen ara ten-yeğgen ad issinen tutlayt-nni akken iwata.

Seg waya , ad d-negzu d akken tarrayt-a tefka azal d ccan meqqren i timawit , ma yella d tira terra-tt yer umɗiq wis sin .

Imenzayen imaynuten n tarrayt-a d wid i d-yeglan s wuguren i yiselmaden , gar-asen ad nebder :

Aselmad n tutlayt-a ur yezmir ara tuyali yer tutlayin tibarraniyen .

3)Tarrayt taslimawt (Méthode audio-orale):

Tarrayt-a temgarad yef tid id nwala yakkan , imi anelmad tetteawad kan i ymusniwin i asen-d-yefka uselmad deg tzeqqa , tefka azal i tjerrumt d tuddsa n tefyirt.

Ad d-naf deg tarrayt-a almad n tutlayt yetteli-d s iεiwed d uħfaɗ n tmusniwin d tuyalin yer talya n tutlayt-nni deg timawit (tigzi d tenfalit) , deg unamek-a R .J .Pierre yenna-d d akken :

« *tarrayt-a tmud azal i ulmad n timawit , ma d tira terra-tt deg rrif deg wayen yerzan almad* »⁶.

4)Tarrayt taslizrit (Méthode audio-visuelle) :

Deg tarrayt-a yettunefk wazal meqqren i timawit yef tira , tettili-d deg-s usdukkel n tmesliwt d tmezriwt , ayen i tt-yeğgan ad tesεu azal , imi yur-s d tugna i d lsas n tigzi tamezut akked tigzi tamatut n udiwenni .

P . Guberina d tamenzut i yuran yef tarrayt “structuro-global-audio-visuel” deg useggas n 1950 , tenna-d d akken :

*“Tutlayt d allal n taywalt ideg almad yerza tigzi n unamek amatu n tuddsa , iferdisen-a ‘Sel’ d ‘Zer’ ssifsusen almad-a”*⁷.

Γef waya tarrayt taslizrit tbedd yef usemres n tugna d tmesliwt.

Γef waya i teğga tarrayt-a amkan-is i unekmar n taywalt (approche communication) ara iεiwden tamuylı deg wayen yerzan tasnalmudt n tutlayt .

5)Anekmar n taywalt (approche communicative) :

Mgal tarrayt taslizrit tban-d tarrayt n taywalt , iswi-ines yerza alummež n tezmert n taywalt acku tutlayt d allal n taywalt .

Anekmar-a yegla-d s umaynut i tesnalmudt, imi deg-s mmeslayen-d yef tmiđrant n tezmart n taywalt , anamek-is d akken

⁶ R.J.Pierre , op-cit , p221 . « *cette méthode donne la primauté a l'apprentissage de l'orale et releguent celui de l'écrit loin dans l'apprentissage* » .

⁷ P.Gueberina , cité dans CORNAIRE C , CLAUDEG , *la compréhension orale , paris , clé International , coll , 1998 , P18* . « *La langue comme un instrument de communication dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global de la structure , les éléments'audio' et 'visuel' facilitant cet apprentissage* » .

tutlayt d allal n taywalt ideg tazmart-a tesεa assay d yiferdisen yerzan : tasnilest (tazmert n tjerrumt , tazmert n tirawalt d wayen yerzan imesli ‘phonologique’ akked tazmert n umawal).

Deg tarrayt-a yessefk yef uselmad ad yissin tutlayt-nni , akken ad iεiwen inelmaden ad smersen n ad ssenfalin s tutlayt-nni , tawwuri-ines terza asishel n wayen selmaden , yef waya yella iwakken ad yeseyti tuccdiwin-nsen , ma yella d anelmad deg tarrayt-a ilemmed timusniwin ilmend n wassay-is akked d tmetti ideg yettidir yef waya anelmad ur yelli ara kan d annay (observateur) , maca d urmid acku ibennu-d timusniwin-is s timmad-is , imi yettki deg tagnatin n taywalt i yesεan azal d tilawt , anda amahil d yigrawen i yesεan azal.

Deg unekmar-a , tutlayt timawit tetṭef amḍiq meqqren , maca fkan azal dayen i tira akked d timawit , yef waya i d-yettli usnerti n tzemmar-a yerzan tigzi d tznfalit s timawit akked d tigzi d tenfalit s tira .

6)Anekmar s tzemmar (L’approche par competence):

Anekmar s tzemmar yerza timusniwin ney tizemmar i ilaqen yef yinelmaden ad tent-lemden . Anekmar-a yerza asemgired ger yirmad akked d usismel n yinelmaden d yigrawen , ilmend n useḍru n usenfar, rnu yer-s ixeddem afud i yinelmaden ad sxadmen allay-nsen deg wayen yerzan tigzi , asnulfu akked d usumer n tiktiwin ...atg . D wasmi anekmar-a ibedd yef tarrayt turmidt deg tsensgmit n uselmed . Deg unamek-a X . Roegiers yessegza-d d akken :

“Anekmar s tzemmar yerza asekmn n walmuden ara yessemres unelmad deg tmetti akked d tudert-is n yal ass . Anekmar s tzemmar d tiririt n yilmuden d wumiden , deg tmuyli-a rran tamawt yer usnernni n tagnatin n ulmud i yuyen amđiq n temsirin deg tarrayin timensayin i tbedden yef uselmad, deg unekmar-a d anelmad i d-ibennun timusniwin-ines s timmad-is”⁸.

Γef waya aselmad ireşşa yef tsensgmit s tzemmar imi tasensgmit-a d anekmar i đefren deg tkennawt tamaynut n uselmed Azzayri deg useggas 2003.

Iswi-ines yerza tiririt n walmuden d wumiden akked usekmn n tmusniwin n unelmad i yesεan assay d tagnatin n wuguren , ama d tignatin n tyuri ama d tid n tira . Anecta ur d-yelli ara di tarrayin yezrin i yudfen yakan , deg unagraw ayurbiz Azzayri . Anda ad d-naf inelmaden d ađfađ i tteđfađen timusniwin , iwakken ad tent-id-arren i uselmad deg yikayaden , mebla ma yessemres-itent deg tudert-is n yal ass.

Akken i d-yessegza X . Roegiers ;

“Inelmaden zemren ad d-yren ađris , maca ur zmiren ara ad fehmen anamek n uđris-a d ayen i d-yeskanen lexşaş-nsen : lemden tajerrumt , taseftit maca ur zmiren

⁸ X . Roegiers , « *l’approche par compétences dans le système éducatifs Algériens* » in *réformes de l’éducation et innovation pédagogique en Algérie* , UNESCO-ONPS, 2006 , p52 . « *l’approche par compétences consistait à rendre les apprentissage plus concerts et plus opérationnels , orientés vers l’insertion dans la société et dans la vie de toutes les jours (...). il s’agissait des lors de ‘mettre l’élève au centres des apprentissage’ au lieu de laisser l’enseignement au centre de ces apprentissage* ».

ara ad d-arun aḍris d amectuḥ , isehḥa i yesâan assay d tegnit takmamt n tudert-nsen’’⁹.

Ihi , nezmer ad d-nini d akken tarrayt-a tefka anamek i tmussni n unelmad , anamek n waya d alummeḥ n tmussni , anda anelmad ad yuyal d imegli .

Iswi n tarrayt-a yerza lebni n tzemmar , ad d-naf deg-s tettara anelmad d imani , imi d nettat s timmad-is i yettnadin yef tmusniwin ara yessnerennin tizmar-is .

Am wakken id nenna d akken anekmar s tzemmar , yettili-d anagar ma tella tegnit n wugur , anda ara ad d-naf tagnit i iwulmen i waya d aseḍru n usenfar , acku aselmad yebna tigezmin i yerzan asnerenni n tsensegmit i yellan d iswi , d ayen i d-nettaf deg yimahilen imaynuten , yef waya anekmar s tzemmar yella-d ilmend n tsensgmit n usenfar .

7)Tasensgmit n usenfar :

Tasensegmit n usenfar d tin yerzan tikli , ideg anelmad s timad-is i d-ibennu timusniwin-is , s useḍru n usenfar , ilmend n wallalen d tmusniwin i yezmer ad d-yegmar berra n uyerbaz.

Tarrayt-a tefka azal i unelmad , acku d netta id lsas n ulmad , ibennu-d timusniwin-is iman-is . Asewjed n usenfar yettara anelmad deg tegnit n taywalt , i yellan d tilawt d ayen ara yeḡḡen leqdic-a yef twuri n tutlayt yeqqen yer usatal , yettεawan anelmad i wakken ad

⁹ X. Roegiers , *l’approche par compétence dans l’école Algérienne* , UNESCO-ONPS, 2006 , *Ministre de l’éducation Algérienne* , p14 . « Ces élèves peuvent déchiffrer un texte , mais sont souvent incapable d’en saisir le sens pour pouvoir agir en conséquence ; ils on appris la grammaire , la conjugaison mais sont incapables de produire un petit texte de manière correcte dans une situation concrète de la vie ».

yecfu akk yef wayen i ixeddem. Maca aselmad dagi yesεa tawuri n uwellah , akken i d-yenna X .Roegiers :

“ Asenfar asensegmi yerza kan ayerbaz , deg useḍru-ines yettunefk wazal i sin n yimeggiyen , aselmad d unelmad”¹⁰.

Imi anelmad d yiwen gar yimeskaren igejdanen deg ukala n uselmed /almaid , acku ibennu-d timussniwin-ines iman-is.

Deg tarrayt-a tamaynut n uselmed , aselmad yessutur seg yinelmaden-is ad d-seḍrun asenfar , asenfar-a d tegnit n ulmad anda yal anelmad ad yebnu iman-is s yiman-is .

Seg wayen akken id d-nebder nezmer ad nini :

- ✓ Tasensegmit s usenfar d tinmeqlit i yinelmaden.
- ✓ Asenfar d armud ideg yessefk add-yili usentel ara yettwaseḍrun deg tazwara alma d taggara , akken ad yili ugemmuḍ-is d akemam .
- ✓ Tikli n usenfar terza iswan n ulmad i yesεan assay d wahil .

Iswi n tarrayt-a , deg tazwara seg tama n unelmad deg useḍru n usenfar d tamusni d waḍḍaf n tsekkiwin n yeḍrisen , amedya yef waya, ma yella neddem-d ahil n uyerbaz alemmas aswir wis kraḍ , asenfar amenzu ; d tira n wullis (tamacahut) , yebḍa yef ukkuz n tgezmin , tamenzut deg uemud n ufares s tira , anelmad ad yissin azenziy n wullis , deg tis snat ad yelmed deg ufares s tira aglam n uwadem (amdan) , tis kraḍ ad yelmed aglam n wadeg (amkan) , ma yella deg

¹⁰ X . Roegiers , *L'approche par compétence dans l'école Algérienne* , INISCO-ONPS, 2005, p191. « le projet pédagogique se limite au champ scolaire . Il ne peut se jouer qu'avec deux acteurs essentiels : l'enseignant , les élèves ».

tegzemt tis ukkuz anelmad ad d-yissin amek ara yexdem adiwni deg wallis.

Ger yirmad n tarrayt-a n uselmed s usenfar teqqen yer kra n yimad ixeddmn deg tneyrit gar-asen : tigzi s timawit /tigzi n uḍris / tenfalit s timawit / tenfalit s tira . Acku timawit tesεa assay d tira , d armud i yettilin send tira ama deg tegzi ama deg tenfalit.

Almad n tutlayt yessefk tamussni n yirmad-a : tigzi d tenfalit iwakken ad utlayen s-yes yef waya sεan azal deg ulmad .

Γer taggara , iwakken ad d-nini anelmad yessen tutlayt ilaq ad yili yessen tira d timawit , ad yili yesεa ukuz n tzemmar : snat rzant tira , snat rzant timawit .

Ukkuz n tzemmar	
Snat n timawit	Snat n tira
Tazmert n tigzi n timawit	Tazmert n tigzi n tira
Tazmert n ufares s timawit	Tazmert n ufares s tira

Aya nesseza-t-id ilmend n temsirt n tesnilest n uḍris i yexdem Mass Zahir Meksem¹¹ deg tneyrit.

Γer taggara n tarrayt-a tamaynut , ad d-naf d akken ama d aselmad ama d anelmad yal yiwen seg-sen yesεa tawuri-is , anda yettunefk wazal meqqren i unelmad acku d netta i d-ibennun timussniwin-is iman-is .

¹¹ Z.Meksem , « tasnilest n uḍris » , tixutert n tesnilest n uḍris assay-is d uselmed n tutlayt , 2013. “une activité de l’orale , est un moment d’échange et de reception sur un sujets choisi par les participants (...) certains d’entre eux trouvent des difficultés pour s’exprimer Durant les premières séance à cause de leur inhibition”.

Maca aselmed deg tarrayt-a n uselmed s ufares ney (tasensegmit s ufares).

Tiwuriwin –ines :

- Tawuri n uwellah .
- Tawuri n uxiwen .
- Tawuri n uskazal .

Am akken ad d-naf uguren deg tarrayt-a am :

- ✓ Lexşaş n wallalen i ilaqen i useddu n usenfar .
- ✓ Ugur n yiselmaden ur semrasen ara asenfar am wallal n ulmad.

III. Tabadut n tira d ufares s tira

1. Tabadut n tira :

tira d yiwet ger yirmad i yesεan azal ama berra n uyerbaz , ney dixel-is , imi s-yes i nezmer ad d- nessenfali iwakken ad nessiwed iznan-nney.

Deg usegzawal n “Larousse” tettwasbadu-d :

“ Tira d allal ney d asalel , tettmuddu tagnit i win yettarun ad yessawed izen-ines i yemdanen-nniḍen ”¹².

Ger Z. Meksem yesbadu-d tira akka imi yenna-d d akken :

“...tira deg unamek-is amatu , d asuyel n tikta timadwanin , syin yer-s ad asen-tettunefk talya s yisekkilen iwatan i yal tutlayt n yal amḍiq ”¹³.

¹² Dictionnaire .Larouse , 1997 , 21 rue de Montparmasse . « L’écriture est un support ou un canal permet à la personne qui écrit de transmettre un message destiné à d’autre personne ».

¹³ Z.Meksem , pour une sociodidactique de la langue Amaziyighe :approche textuelle , thèse de doctorat , Laboratoire LIDILEM-Grenoble 3 . p 156-157 .

Ma d J .Dubois yenna-d d akken :

« *Tira d tegensast n tutlayt yettwasiwlen s useqdec n yizamulen irawalen* »¹⁴.

2. Tabadut n ufares s tira

d tigawt anda anelmad ad d-yessiley , ad d-yessenfali tiktiwin-is d yiḥulfan-is , d wayen iyer yebya ad yaweḍ , iwakken ad ten-yessiweḍ i yimesfliden s taywalt . Tayuri d tira ttemseḍfarent ta tettekemil ta , yessefk ad ttwaslemdent deg yiwen wakud .

J .Dubois yeqqar-d d akken :

“*Afares s tira d tigawt n ufares n usenulfu n tinawt s yilugan n tjerrumt n tutllayt-nni*”¹⁵.

Si tbadutin-agi , nezmer ad d-nini d akken afares s tira d tagnit anda ad nẓer aswir n yinelmaden deg wayen yerzan amawal ney aswir n tirawalt.

IV. Amezruy n tira n tmaziyt

Deg tazwara , tutlayin akk d timawin : imdanen deg tafrara n talsa, ttemselayen tutlayt-nsen ur tent-ttarun ara , tutlayt n tmaziyt am tutlayin nniḍen tesεa agemmay-is d tiffinay , tesεa 23 n tergalin d yiwet n teyri d sin izgen-iyri , tira-a tella si zik , si traḍ n Qunique d yirumaniyen , tettwasqdec kan yer yimuhay γur-sen tira-a , tesεa tawuri tazamulant , ad d-naf dayen teqqim-d yef yiẓra d yiẓekwan .

¹⁴ J .Dubois , *Dictionnaire de linguistique et des science du langage* , Larousse Trésore de francaise asb,Paris , 1994,p381. « *L'action de produire de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue* ».

¹⁵ J . Dubois , *Dictionnaire de linguistique et des science du langue* , Larouse , Trésors du francais , Paris , 1994 , P381.

Dayen i yeğgan ad yili useqdec n ugemmay aεrab akked d ulaṭini deg tallit tamirant , s ugemmay-a aneggaru i yuran , ttarun madden timussniwin-nsen , anagar deg tira s ugemmay alaṭini ad d-tella temhez ladya deg unekcum yer tseddawit d yiγerbazen.

Γer ugemmay-a i d-tella tedmi d tegmi , imezwura i yuran tamaziγt , amek i tebyu tili tantala , acku d “ibujaden” , uγen-d abrid n tira n tefransist.

Deg ubrid-a , iserdasen imekcamen , ḍefren-ten-id yiselmaden iqbayliyen (deg tazwara n lqarn wis 20) . Deg wayen uran yimrabḍen irumyen , sqedcen tira tamsisiant seg yiseggasen n 1940 ar tazwara n yiseggasen n 1970 . Ma d tira tasnilsant d ismazayen isdawanen i yecban André Basset , i tt-id-yesbaddu s usebbed n unagraw asnilsan n tmaziγt (1952).

Armi d tazwara n 1990 i tebda tira i yefflen i tizi n tesnilest , tebda teggar-a tilufa n tznalya , deg unnar-a n tira , yewwi-d ad d-nebder asissen i igga Mulud Mεemri , d Ramdan Σacab akked d wid iggan yimura n FDB . D temlilit tamezwarut i yeḍran den Inalko deg useggas n 1993 i yegren lsas i tira tumrist , d tin i nesseqdac tura deg tira . Ihi d taneggarut-a i sseqdacen i ttarun iḍrisen n tsekla , iymisen ..., d tin iselmaden ass-a deg uγerbaz.

V. Ilugan i d-yellan γef tira n tmaziγt

Aneggaru-a , yesεa assay d usentel-ntey d wamek i d-yella umhaz n yilugan n tira n tmaziγt .Imi d nutni i d lsas agejdan n tira iwatan n

tutlayt n tmaziyt . Am wakken qqaren « win yebyan ad yissin tamaziyt , ad yissin tira-s ».

Gef waya , tutlayt n tmaziyt tædda-d yef waṭas n waddaden , d ayen i tt-yeḡḡan ad tnerenni seg useggas yer wayed ,s yimahilen d leqdicat i d-yetṭfen , akken tira-a ad tetṭef amkan-is deg uselmed n tmaziyt n tmaziyt deg yiyerbazen .

Ger leqdicat-a ad d-naf:

a) Mulud Mæemri , tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit) , 1990:

Deg useggas n 1990 , yessufey-d Mulud Mæemri yiwen udlis deg-s ixeddem-d kra n yilugan i tutlayt n tmaziyt , ger yilugan-a ad d-naf:

✓ Llan 44 n yimesla , isekkilen merra d wid n tlaṭinit , ala yiwen”γ”.

✓ Taneqqit ddaw usekkil tesskan-d tufayt slid : Ḥ /Ḍ.

Amedya : Ruḥ / amḍan

✓ Akafu nnig usekkil ; Č ,ğ .

Md : ečč / eğğ .

✓ Ticcewt ddaw n usekkil ; t , z.

Ssekanen-d tizgennaggayin .

✓ Imesli ussid ney ayezfan ttarunt s sin yisekkilen .

MD : izzi = ibren / izi = abeεεuc .

✓ Si tama n “γ” d “q” imesli yettili d ufay , maca ur nernu ara taneqqiṭ ddaw-as .

Md : ayrum / irqem .

Am wakken ad d-naf yebder-d kra n yilugan n temsislit :

Alugen 01 : aggay = azenziy , deg taqbaylit ger waggay d uzenzay yella wemgired deg lmenteq , ulac-it deg unamek .

Alugen 02 : tagzel n teyri , azenzay dayen wezzilzn , mi ara yezzif yettuyal:

D aggay : g –gg ; imger →imegger .

ḡ – ṭṭ ; ireḡel →ireṭṭel .

D azgennaggay : s – tt ; ifsi →ifetti .

Alugen 03 : Di tmaziyt nesεa kraḡ n teyra : a , i , u .

*Ma yella d tiyri tilemt (e) ur tettuneḡsab ara deg tjerrumt , tawuri-ines d asishel n lmenṭaq , akken dayen tettfariq amlili n snat ney kraḡ n tergalin .

Md : tameṭṭut .

Alugan 04: yerza tamesartit

✓ Llan yimesla mi ara mlilen tbeddilen lmenṭaeq , ttuyalen d yiwen n imeli ussid .

Md : d+t = tt → ad truḡeḡ / attruḡeḡ .

D+n= nn → ad nawi / annawi .

b) Leḡdic n Σecab Ramḡan , tira n tmaziyt (taqbaylit) , 1990:

Deg udlis-a i d-yexdem Σacab Ramḡan , yewwi-d awal yef ugemmay d yilugan n tira n tmaziyt s umata :

Yemselay-d yef ugemmay d akken deg-s 48 n yisekkilen , laşşel-nsen d alaṭini , maca sin deg-sen mačči n tlaṭinit , nesεa asekkil “ γ ” d usekkil “ ε ” , laşşel-nsen d agrigi.

Alugen 01: yiwen n yimesli yettbaε-it-id yiwen n usekkil .

Md: Igawawen .

Alugen 02 : yerza imesli yessden .

Md : arrac , axxam .

Alugen 03: yerza tufayt .

*Anda ad d-naf kra n yimesla ttilin-d kan deg ususru d ufayen maca deg tira xati .

*Imesla nettaru-ten akken llan deg ugemmay maca deg lmentaq d tufayt .

Alugen 04: yerza tiyra , a gemmay-a yesεa kraḍ n teyra : a , i , u.

Ma yella d ilem (e) ur yettunḥsab ara d tiyri , neqqar-as tiyri tilemt , mgal tiyra tiččuranin (a,i,u) , nesseqdac-it akken ad ifsus ususru , am akken nefraq s-yes amlili n snat ney ugar n tergalin .

Md : k r z n t → kerzent .

R r → err .

L s → els .

c) Ilugan i d-yeffyen deg INALCO :

Deg wassn 24 d 25 di yulyu 1996 , akked d 5-9 deg tuber 1998 , tella-d temlilit n Inalko yef tira n tmaziyt , usaned yer temlilit-a aṭas n yimusnawen ama si Lezzayer ama si Lmaruk akked d wid yellan di Fransa d Lalman .

Deg temlilit-a byan ad ssufyen yiwen n ugemmay n tmaziyt ara ssemtsen madden akk , iwakken ad fakken wuguren n tira .

Seg temlilit-a , ssufyen-d kra n ilugan n tira am :

- ✓ Temsertit .
- ✓ Tizdit .

Syin akkin , tella-d temlilit n Barcaluna deg useggas n 2007 , d akemmel i wayen i d-xeddmn deg Inalko.

d) Ilugan n tira n tmaziyt 2005-2009:

Adlis-a , ilugan n tira n tmaziyt , yeffey-d yakkan i tikelt tamenzut deg useggas n 2005 deg Bgayet , yuy-d atas n temnaḍin n tmurt n Lezzayer (Bgayet , Tizi Wezzu , Tubiret , Stif , Mezyanna , Tbatent , Xencelt...), yewweḍ yer tmurt n Fransa , Marikan ula d Munteral.

Tasenfelt n ilugan n 2005 ur temgarad ara yef tin n 2009 , ulac ayen izaden yer ta , yenqqes yer ta , ger yilugan-a ad d-naf d akken ferqqen yef kraḍ n yeswiren :

- Aswir amezwaru : d aswir n ugemmay .
- Aswir wis sin : d aswir n wawalen .
- Aswir wis kraḍ : d aswir n tezranin (tilas ger wawalen).

1. Aswir n ugemmay:

- ✓ Iskkilen akk is-nettaru tutlayt n tmaziyt d isekkilen n tlaṭinit.
- ✓ Amagar :(γ) d (ε) i d-yekkan si tegrigit .
- ✓ Llan kra n isekkilen ulac-iten deg unagraw asnilsan n tmaziyt (o); (p) d (v) , maca nettaru yes-sen kan imesla imenkamen .

- ✓ Asekkil (u) , azal-is d win n tuget n tutlayin n umalu (ou deg tefransist).

2. *Aswir n wawalen :*

Alugen 01:

*Yal imesli nettaru-t s yiwen usekkil , d aherfi ney d usrid talya-s d yiwet .

- ✓ Ama yer tazwara n wawal :

Md : Yezwar .

- ✓ Ama deg tlemmast n wawal:

Md : tayri .

- ✓ Ama yer taggara n wawal :

Md : argaz .

G .M : alugen-a ; nettaf-it kan di tira n tmaziyt , imi ulac-it di tira tafransist d teεrabt .

A. Tussda :

Imsli ussid yettwaray s usiknew n usekkil .

Md : tameṭṭut / axxam / tameddurt...atg.

Am wakken llant snat n taggayin n tussda : tin n tnumi d tin n tjerrumt :

A . 1 . Tussda n tnumi :

Tussda-a n tnumi , akken kan i nnuy tanumi nsella-as , dya nettaru-tt akken , tettemgarad seg umdan yer wayeḍ seg tama yer tayeḍ... atg . Tifrat n wugur-a ; d asegzawal ara yenjren ibardan yer wanda iwulmen ad d-tili d wanda ur t-wulem ara , ad tt-ttwaru .

Tussda-a nettaf-itt-id s umata deg yismawen d yimyagen :

Amedya :

- Ismawen : uzzal , tilelli .
- IMyagen : ekk , eġġ , ddu , cced , ggal .

B. Tussda n tjerrumt :

Alugen 02:

Urmir ussid n kra n yimyagen yettwalayen .

- ✓ S tmerna n TT sdat n umyag :

Md : Amen → ttamen .

Ddu → tteddu .

- ✓ Isem n umeskar n kra n yimyagen :

Yettwalay s sin iberdan yiwen deg-sen yettili-d s tussda n tergal t is snat .

Md : afellay , aḥeffaf , aseggad ...atg .

- ✓ Isem n tigawt n kra n yimyagen : isem-a yesεa talya-a R_1 R_2

R_3 , s tussda n tergal t is snat :

Md : Bru → berru .

Fru → ferru .

Kra n yimesla llan deg tmenna ulac-iten deg tira :

Alugen 03 : tiggeyt d tzenzeyt

Iskkilen b, d, g , k ,t , llan deg tmenna , sin n wazalen aggay d uzenzay :

Amedya :

- ✓ Deg usekkil “b” ad naru “baba” nezmer ad nessiwel “baba”= “baba”.

- ✓ Deg usekkil “d” ad naru “adrar” nezmer ad nessiwel “adrar” = “adrar”.
- ✓ Deg usekkil “g” ad naru “argaz” nezmer ad nessiwel “argaz_”= “argaz_”.
- ✓ Deg usekkil “k” ad naru “akal” nezmer ad nessiwel “akal”= “akal”.
- ✓ Deg usekkil “t” ad naru “tata” nezmer ad nessiwel “tata”= “tata”.

Alugen 04 : Tanyit

Isekkilen g , k , γ , x , q , llan deg tmenna , azal n tenyit ur tesεi ara azal asniksan , yef waya ur as-nettara ara azal deg tira .

Amedya:

- ✓ Ad naru gma , nezmer ad nessiwel “g^wma” = “gma”.

G.M : llant kra n tsuraf deg tenyit , γur-s aza asnilsan:

Md : akbal “kbel” = “ak^wbal”.

Egg “egg^w” = “regg^wl”

Alugen 05 : Tazenaggayt

Isekkilen t , z ; llan deg tmerna , azal n tezzagenaggayt i ttarun zik T = “ t^s” , Z = “ z^z” , maca deg tira : t yettuyal d tt ; z yettuyal zz (s usiknew n usekkil).

Md₁ : tidet^(*) → “tidet_s” = tidett .

Md₂: Lezzayer → “lezzayer” = Lezzayer .

Alugen 06: Tufayt

Di tufayt n tmaziyt nesεa krađ n tufayin n tidet : Z /Đ /Ṭ.

Md : aḏar / aṭṭan / ađar ...atg

G.M : tella tufayt ur tettuneḥseb ara , ur tt-nettaru ara am tin n :

- ✓ C → uccay (= *uxay “uṣkay”).
- ✓ L → llufan (= lṭufan).
- ✓ R tikwal tesεa azal , md : rwiḡ (Ṛwiḡ).

*Tiyri n yilem (e) :

Di tmaziḡt , nesεa kraḡ n teyra a / i / u , maca tiyri tilemt (e) ur tesεi ara azal , ttarun-tt kan deg tira tumrist akken ad sifsusen asusru d tyuri yef yal imeyri .

Alugen 07 :

Deg tutlayt n tmaziḡt ur nettaru ara (e) yer taggara n wawal .

Md : Ad naru ayrum / ur nettaru ara ayrume .

Ad naru axxam / ur nettaru ara axxame .

Alugen 08:

Nettaru (e) deg tazwara n kra n yimyagen .

Md : eḡḡ / ečč /egg.

- ✓ Sεan yiwet n tergal (d tayerfit ney tssed) war tiyri .
- ✓ Llan wid yesεan snat n tergalin war tiyri .

Md : els / ewt / enz .

Alugen 09:

Amsedfer n kraḡ n tergalin deg wawal , ilaq ad naru (e) gar targalt tamezwarut d tergal tis snat .

Md : Almsir → alemsir .

Azgr →azger .

Alugen 10 : mi ara tili targalt tis snat d tusridt , ilaq ad naru (e) sdat-s.

Md : tamṭtut → tameṭtut .

Azddam → azeḍdam .

Alugen 11: Addad amaruz

Isem , di tmaziyt yesεa sin n waddaden , addad ilelli d waddad amaruz.

a) ma yella d asemmad imsegzi (n umatar udmawan ney n umqim awsil asemmad usrid) , deffir n umyag .

Md : yewt-d ubruri (d addad amaruz).

Abruri yewt-d (d addad ilelli).

b) ma yella yeḍfer tanzayt (seg tenzay yeṣṣeḍfaren addad amaruz).

Md : Yerfed ifassen s igenni (d addad ilelli).

Yerfed-it s yifassen (d addad amaruz).

c) ma yella yeḍfer isem ney amḍan , tella tenzayt « n » gar-asen :

Md : yiwen n urgaz .

Yiwet n tmeṭtut .

→ Am wakken ad d-naf talyiwin nniḍen n waddad amaruz .

Md : addad amaruz s “u” . axxam → uxxam / argaz → urgaz .

Md : am wakken ad d-naf talya tis snat n waddad amaruz , s tmerna n “w” sdat n “a” , ama deg yisem asuf ney asget .”a” → “wa”.

Md : aman → waman .

Asif → wasif .

G.M : mi ara naru tawwurt n uxxam , ad nessiwel (tawwurt-n-wexxam).

Md : deg yisem amalay ibeddun s “i”, deg tmenna tyelli teyri “i” , yettuyal deg umkan-is “y”.

Talya-s (i- →y+i-).

Ilef → yilef .

Izem →yizem .

- ✓ Deg yisem yebddun s “u” , amaruz s tmernna n ‘w’ sdat n ‘u’ , isem-nni d asuf ney d asget . (u- → wu-).

Md : ufal → wufal / uccen → wuccen .

- ✓ Am wakken ad d-naf kra n yismawen wer addad amaruz .

Md : tala / taga ...atg.

Alugen 12:

Llan kra n yismawen untiyen (d asuf ney d asget) , yebddun s teyri ‘a’ ney ‘i’ , talya n waddad amaruz tettili-d :

- ✓ S uyelluy n teyri-nni (ta →t- , ti →t-).

Md : Tameṭṭut → tmeṭṭut .

Tilelli → tlelli .

- ✓ S yilem (e) deg wadeg n teyri-nni (ta- →te , ti →te).

Md : Taqcict → teqcict .

Taxxamt → texxamt .

Tiqcicin → teqcicin .

Tixxamin → texxamin ...atg.

3. Aswir n tezranin (tilas gar wawalen):

*Deffir wusrid , tazelya n tnil , “d ney n” , irennu sdat-s
“i”:

Yewwi-t-id ; yewwi-tent-id , atg.

Alugen 02:

a) Amqim n wayla :

*n yisem amagnu . Md : axxam-nney , aḍar-is (ines).

*n yisem timmarewt . Md : baba-m , yelli-k .

*n umḍan . Md : yiwen-is , sin-nwen , yiwen-nsen .

b) Urbib ameskan :

* n tama .

* n ugemmaḍ .

* n ubder .

* n tiḍent .

Md :

_ ass-a .

_ azekka-nni .

_ taddart-ihin .

_ tameṭṭut .

_ argaz-nniḍen .

_ tamurt-nniḍen . atg

G.M : tnxeddem tizdit gar :

✓ Urbib ameskan d umeqim n wayla :

Md : argaz-nni-ines .

✓ Umqim ameskan d umqim n wayla :

Md : win-nsen / tid-nney ...atg.

✓ Yewsilen-a ma mseqfaren :

Md : widak-nni-nney / tidak-nni-nney ≠ tidak-nni nney.

✓ Tenzeyt d umqim n wayla :

Md : fell-as / yur-k / gar-awent , atg.

G.M : Llant atas n tegnatin ideg nettaru tizdit ger-asant ad nebder:

✓ Gar (wis) d umdan ay t-idfren :

Md : wis-sin / wis kraḍ .

✓ Gar yimuren n yismawen uddisen :

Md : tislit n uẓar / Yusef Uqasi .

*** tamsartit deg tezzart (gar wawalen) :**

✓ Tettili-d temsertit ama deg taggara n wawal , am ager wawalen .

✓ Llan kra n yimesla ttemyezriren : ger yimesli aneggaru n wawal amezwaru d yimesli amezwaru n wawal wis sin .

Alugen 03: deg tira tumrist , tettekkes temsartit akken tebyu tili , imi tettili-s akka :

✓ Gar tenzeyt “n” d teccreḍt n wunti (t) deg tazwara n yisem .

Md : tasa n tmeḥḥut .

* d teccreḍt n waddad amaruz (w/u) deg yisem .

Md : awal n urgaz / aman n wasif .

* d teccreḍt n waddad amaruz (y) deg yisem .

Md : tajmaḥt n yirgazen .

* d (f) n yisem yebdan s-yes .

Md : tamurt n Faḍma .

* d (m) n yisem yesban s-yes .

Md : ddin n Muḥemmed .

* d (r) n yisen yebdan s-yes .

Md : awal n Rebbi .

* d (l) n yisen yebdan s-yes .

Md : tagennurt n lalla .

✓ Gar (m) n tenzeyt (am) d (w) n yisem (amqim) yebdan s-yes.

Md : am win , am wakal ... atg.

✓ Gar tenzeyt (d) d tecreḏt n wunti (t) .

Md : argaz d tmeṭṭut .

✓ Gar tzelya n tilawt (d) d tecreḏt n wunti (t) deg yisem .

Md : d tamelḥant teqcict-nni .

✓ Gar (d) n tzelya n wurmir (ad) d yimataren udmawanen (t- , n-) deg umyag :

Md : ad tawiḏ / ad tawi / ad nawi .

✓ Gar tzelya n tnila (d) d umatar udmawan (t-) deg umyag .

Md : ad d-tawi , ad d-tawiḏ .

✓ Gar umatar udmawan (ḏ) d (t) n umqim awsil asemmad usrid .

Md : tenyid-t , tenyid-tent.

✓ Gar (y) n umassay (ay) d umatar (y)(i) deg umyag ney deg umayun .

Md : ay yečča , d imekli .

D imekli , ay yečča .

✓ Gar umassay (i) d umatar (y)(i) deg umyag ney deg umayun.

Md : d kečč i yeččan .

Akka i iruḥ d asfel .

✓ Gar (f) n tenzeyt (yef d (w) ney (u) n waddad amaruz n yisem .

Md : yef wakal .

yef uxxam .

G.M : Llant kra n tagnatin ur llint d tamsertit talugant : yas yella umedyā (d) +(n) =(nn) , yas ma nettaru ‘ ad nawi’ i nessawal (an-nawi) , yella idni (idni) , yedneb (yedneb).

* **Timlilit n teyra :**

Deg tmaziyt , ur zmirent ara snat n teyra ad mseḍfarent deg tmenna , ama deg wawal ama gar sin n wawalen (deg tezzart).

Mi ara mseḍfaren sin wawalen , amezwaru yeggra s teyri , wis sin yebda s teyri .

Alugen 04:

Tamezwarut tyelli , deg tmenna maca nettaru-tt :

✓ Ad naru ; ur yufi ara .

→ nezmer ad nessiwel :

(ur yufara)=(ur yufiyara) neɣ (uryufiwara).

✓ Ad naru ; ur d-yenni ara .

→ nezmer ad nessiwel :

(urd – yenara) = (ur d-yenniyara) neɣ (urdyeniwara).

✓ Ad naru ; mi ara d-yuyal .

→ nezmer ad nessiwel :

(m-ara-yuyal).

Alugen 05 : tikwal yettekk (y) gar-asent , inetteɣ yer teɣri n tzelya, yer umqim arusrid , ma yusa-d deffir umyag kan .

Md : ay argaz / yenna-asen .

Alugen 06: tis snat tettuyal d tazegnayrit (d azgen n teɣri) , maca nettaru-tt d tiɣri .

_ Ma ulac (ma – wlac) , yella ulac-it (yella-wlac-it).

_ Mi ulac (mi-wlac) , llan i usufey .

G.M : (i)+(i) = (ig) → d timayarin i iɛemren tudrin (zer tamsertit).

* **timlillit n yilem** :

Tiɣri n yilem (e) tettbeddil amkan deg wawal almend n tyessa tamsislnt n wawal-nni :

Md ; (yezger) d (zegrey) , d sin wawalen n yiwen ufeggag (yebɗa-ten umatar udmawan) , maca :

* deg (yezger) , (e) yella gar (y) d(z) , gar (g) d (r).

* deg (zegrey) , (e) yella gar (z) d (g) , gar (r) d (ɣ).

Md : (azrem) d (izerman) , sin wawalen n yiwen n ufeggag (yiwen d asuf , wayeɣ d asget) , maca :

✓ Deg (azrem) , (e) yella gar (r) d (m).

✓ Deg (izerman) , (e) yella gar (z) d (r).

Alugen 07 :

Tiyri n yilem tettbeddil amkan deg wawal , deg tmenna d tira ,almend n tyessa n wawal-nni (zer imedyaten-a n ufella).

Alugen 08 :

Seg wawal yer wayeḍ , tiyri n yilem tezmer ad tbeddel amkan deg tmenna , ur tettbeddil ara amkan deg tira .

Mi ara d-yernu wawal-nniḍen yer wawal-nni , (e) yellan deg tunḥiqt taneggarut yettbeddil dayen amkan deg tmenna , maca deg tira yettaḥḥaf amkan-is anaḥli :

✓ Yezger :yezger-d (izeger - edd).

✓ Iles : iles-nsen (ils - onsen).

✓ Alyem : alyemm-nni (alyem - enni).

***Amkan n yisekkilen imeqqranen :**

Alugen 09 :

Asekkil ameqqran yettili deg sin n yimḍqan kan :

a) Deg tazwara n tefyirt : tafyirt tbeddu s usekkil ameqqran , tett fakka s tenḥiḍt (.) .

Md : yečča yeswa .

D argaz .

b) Deg tazwara n yisem n umdan ney n umkan (tamdint , tamurt ...atg) , Bulifa , Mεameri , Belεid At Σli ...atg.

G.M: Deg waddad amaruz , d asekkil amezwaru (ay) d ameqran .

Md : Tamurt n Yigawawen .

Alugen 10:

Asenqey isεa azal meqqren , yettara azal i usgunfu , yibeddi , usesten , ubhet d ubdar ...atg.

*Deg unagraw n usenqay i semrasen , llan yizamulen-a :

- ✓ Aqqa (.) , ticcet (,) , ticcet aqqa (;) , sin n waggayen wa sennig wa (:).
- ✓ Aqqa n tuttra (?) , aqqa n ubhat (!) , d kraḍ n waqqayen (...).
- ✓ Gar tacciwin “()” , gar tucrar (“ ”) , acciwen ([]) , aseqtef ({ }).
- ✓ Yugar , yif (>) , ddaw , yir (<) , ajerrid amezlagu (/).
- ✓ Tira ilan ajerrid s wadda (abc) , tira tamezlagut (abc) , tira tazurant (**abc**).

*Yal azamul yur-s alugen n usemres , s usemres n yizamulen-a ay nferrez anamek n tefyirt :

Md : _ Tameṭṭut , n temdint (_ tameṭṭut n temdint ...)

_ D kečč ! (_ d kečč . _ d kečč?).

Alugen 11:

Ismawen uzzigen (wid n yimukan , wid n yimdanen) , nettaru-d ten taswiεt-a:

a) Akken ttwanṭaqen : Iyil Σli (mačči Iyil n Çli).

b) Ney , akken llan ttwaruyen ya (deg waddad ayarim ,”l’état civil”):

- Ama d ismawen n yimaziyen .
- J – E. Amrouche .
- Marguerite – Taous Amrouche .

c) Ismawen n tmura (ney n temdinin) tiberraniyen , ad ten-naru akken ttwaruyen ya : Paris , New York , Londres (London) , Tokyo... amagar wid yettumzyen ya ara naru akka : Fransa , Lalman , Marikan ...

***Kra n yisumer-nniḍen :**

Tamsartit ger wawalen kan i tella (ẓer alugen 03) , tella deg kra n tmeslayin deg wawal .Ihi win yettarun yessefk fell-as ad d-yezg nnig tmeslayt-is , akken ad as-fehmen wiyad ayen yura.

_ Deg kra n tmeslayin (n teqbaylit), tettili-d temsertit deg wawal ; mi ara mlilen sin n yimesla , ttuyalen deg tmenna , d imesla-nniḍen ur nelli deg uẓar n wawal .

Alugen 12:

Ugur n temsertit deg wawal deg tmenna , tifat-is deg tira , d tuyalin yer uẓar n wawal-nni.

Md₁: (ḍ) / (ḍ) + (t) = (ṭ) → Tayaziḍt / Tamnaḍt .

Md₂ : (l) + (d) = (ll) → ldiy tawwurt .

Md₃ : (yy) = (gg) → ayyaw / ayyur.

Md₄ : (ww) = (bb^w) → taεewwajt .

Md₅ : (s) = (c) = (j) → sečč , suji .

Md₆ : (s) = (z) → sdat , sizdeg.

Alugen 13 :

Tazelya n tnila “n” tesεa azal . Deg teqbaylit n kra n temnađın (tid n wass-a) , tazelya “n” (n win i wumi nettmeslay) truđ ad tejlu mađi , teqqim-d deg yiwet n tenfalit kan .

Md₁ : tugget n temnađın

- Yusa-n .
- Yusa-d.

Md₂ : anida-nniđen

- Yura-d yur-wen , yer din
- Yusa-d yur-ney , yer da.

e) timlilit n Bumerdas 2010 :

Deg temlilit id-yellan deg wayir n Bumerdas deg useggas n 2010 , yef temsalt n tira n tmaziyt , ad d-naf asqamu Unnig n timuzya iheggad timlilit-a , anda i d-meslayen yef tifat n tuget n wuguren i yeqqimen war tifat , imi seg yiseggasen yezrin ilugan n tira ur rkiden ara.

Deg temlilit-a idyedran seg wass n 20 ar 23 ctember 2010 , rzan-d yur-s atas n yiselmaden ntsedawiyin , ama si Tizi Wezzu , Bgayet , Tubiret mkul yiwet acu n tekti id tefka yef temsalt-a n tira.

Gar wuguren iyer ssawđen deg temlilit-a ,yella-d wawal s telqayt fell-asen , uguren ur frin-t ara temliliyin yezrin yakan.

Gar wuguren-a ad nebder seg-sen:

- Tussda.
- Addad amaruz.

- Iferdisen n tjerrumt.
- Tizdit .
- Timlilit n teyra (tanza).

Taggara n leqdic-agi ad dnaf d akken ilugan ney tifat i d-yefyen di temlilit-a n Bumerdas 2010 , ur mgaraden-t ara yef yilugan id yefyen di 2005-2009.

Timlilit-a d agmar id d-tegmer seg yilugan yezrin yakkan .

Tasemlilt : (yef yilugan-nni n tira)

Ilmend n yilugan n tira n tmaziyt , id-yellan aḥal d iseggasen ara , seg wasmi tekcem tutlayt n tmaziyt deg unnar n tirawit , ad d-naf aṭas i yexdem fell-as akken ad teṭṭef amkan-is i tuklal .

Deg leqdicat ney ilugan akk id nebder amzun akken d tazrart wa yettkemil wa , am leqdic n “Mulud Mεemri” , ‘tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)’ 1990, deg udlis-a ad d-naf d akken yewwi-d amaynut yef userwes n tezditi.

Deg udlis n Ramḍan Σacab , ad d-nag yemgarad yiwen n usekkil d amaynut yekka-d seg tegrigit , d asekkil (ε) , ma yella d ilugan id yeffyen seg Inalko byan imusnawen-a ad ssufyn yiwen ugemmay , imaziyen s-yes akk ara arun.

Ger taggara n tasemlilt-a nufa-d d akken ilugan id yeffyen deg useggas n 2005-2009 id yexdem K Buεmara , B Hamek , M-L Mahruc , Z Meksem , A Rabhi , M Tidjet “ Ilugan n tira n tmaziyt.

Taggrayt

Γer taggara n uḥric-a nessawed nexddem-d taḥawact yef wayen yerzan asentel-ntey , ama deg umezruy ama deg tarrayin , ula d ilugan n tira id yefyen yella-d fell-as wawal s telqayt .

Ahric n tesleqt

Tazwert

Deg uḥric-a , ad d-nmeslay yef tuccḍiwin n tira yer yinelmaden n ulmud alemmas , aswir wis kraḍ (3) , ama d inelmaden iqbayliyen , ama d inelmaden iεerbawalen . Syin ad neεreḍ ad ten-seyti ilmend n yilugan n tira , id-yeffyen seg useggas n 1990 almi d 2010.

Deg uḥric-a , ara nessiweḍ yer yer leşşnaf n tuccḍa i xeddmn yinelmaden s tuget , am wakken dayen adnexddem ney ad d-nbeggen ačḥal n tikkal i d-tuyal yal tuccḍa .

Γer taggara , ad d-nexddem tasmektat (%) n yal şşenf n tuccḍa .

I. Tuccḍiwin yerzan tinfaliyin n yinelmaden iqbeyliyen :

A. Tuccḍiwin n tussda :

Deg tesleḍt n wammud n tezrawt-nney ,i d-newwi nufa-d 24 n tuccḍiwin, afmiḍi n tuccḍiwin-a yer yinelmaden iqbayliyen deg wayen yerzan tussda nufa-d afmiḍi-ines 25,26% . ayen ad yefken azal n n 90,95° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasayt, tuget deg-sent d tid yerzan **tussda n tnumi.**

A . 1 . Imedyaten yef waya :

MD₁ : di (T01) uran-tt-id akka "tameqrant", anelmad dagi yexdem tucçda deg anda ilaq ad yaru askil n "q" s tussda ,wa ad t-yaru akka "tameqqrant".

MD₂ : di (T02) uran-tt-id akka "tazemurt" , anelmad yexdem tucçda dagi anda ilaq ad yaru askil n "m" s tussda , wa ad t-yaru akka "tazemmurt".

MD₃ : di (T08) uran-tt-id akka "yesfk,"anelmad-a yexdem tucçda anda ilaq ad yaru askil n "s" s tussda ,wa ad t- yaru akka "yessfk" .

A. 2 . Tasleđt n tucçdiwin-a :

Alaħsab n tucçdiwin-a , ahat anelmad yettu ur yessid ara iskilen i ilaqen acku yettaru akken i yessusruy , imi deg tmaziyt yella wayen umi neqqar "**tussda**" llan wawalen ideg tella tussda deg kra n tmeslayin , maca deg tira nesmenyif talya war tussda , am wawal « tamusni→tammusni » anecta neqqar-as "**tussda n tnumi**", ihi yezmar ad yili tucçdiwin n yinelmaden-a iqbayliyen cudden yer waya .

Tucçdiwin-a n yinelmaden iqbayliyen yerzan tussda nesseyta-tent ilmend n ulugen amezwaru deg udlis n "Kamel Buemara" id yeffyen deg yiseggasen 2005-2009 ;SB 20 ;id yeqqaren :

" Tussda deg wawal,nettaru-tt akken i nuy tanumi nsell-as ."

B. Tucçdiwin yerzan tufayt

Di teşleđt i naxdem Ƴef wammud i d-newwi , nufa-d 11 n tucđiwin yerzan tufayt Ƴer yinelmaden iqbayliyen , mi naħseb afmiđi-nsent nufa-t-id 11,57% . ayen ad yefken azal n n 41,68° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasayt.

B . 1 . İmedyaten Ƴef waya :

MD₁ : Di (T08) uran-tt-id akka "amadal" , anelmad-a yexdem tucđa anda ilaq ad yerr taneqqiđ ddaw n uskil "d" wa ad t-yaru akka "amađal" .

MD₂ : Di (T05) uran-tt –id akka "zidet" , dagi anelmad yexdem tucđa anda ilaq ad yerr taneqqiđ ddaw n uskil n "z" Ƴef waya ilaq ad-tt-id-yaru akka "zidet" .

MD₃ : (T04) uran-tt-id akka "tacita" , dagi anelmad ilaq ad yerr taneqqiđ ddaw n uskil n "t" ilaq ad t-yaru s tufayt "taciđa" .

B . 2 . Tasleđt n tucđiwin-a :

Laħsab tucđiwin-a , ahat anelmad yettu ur yerri ara taneqqiđ , maca di tmaziyt yella dayen iwumi neqqar "tirgalin tufayin" am wawal “**ayrum**” , mi ara t-id-nenteq netħulfu d ‘r’ i d tuffayt Ƴef waya anelmad yezmer ad yerr taneqit ddaw n ‘r’ , ihi yezmer ad yili tucđiwin n yinelmaden deg tufayt cuddent Ƴer waya .

Tucđiwi-a nesseyta-tent ilmend n ulugen wis (6) deg udlis n "Kamel Buemara" id yeffyen deg yiseggasen n 2005-2009 ;SB 23 id yeqqaren ;

"Deg tmaziyt n wass-a llan-t krađ n tufayin n tidet :[z],[d],[t]" .

C. Tuccđiwin yerzan tiyri n yilem (e) :

Deg tesleđt i naxdam i tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen , nufa-d kan 7 n tuccđiwin rzan-t tiyri n yilem(e) mi naħseb afmiđi-nsent nufa-t-id 7,36% . ayen ad yefken azal n 26,53° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasayt.

C .1 . Imedyaten yef waya :

MD₁ : Di (T04) uran-tt-id akka "d wine" , dagi anelmad yexdem tuccđa deg teyri n yilem "e" anda ur ilaq ara ad tt-yaru ar taggara n wawal ,ilaq ad-tt-id-yaru akka "win" .

MD₂ : Di (T08) uran-tt-id akka "tudrt",dagi anelmad-a ur yerri ara tiyri n yilem "e"anda iwata ,anda ilaq ad tt-yaru akka "tudert" .

C . 2 . Tasleđt n tuccđiwin-a :

Seg tuccđiwin-a id nekkes , nufa-d inelmaden iqbayliyen uran tiyri n yilem ar taggara n wawal , dayen yella wanda ilaq ad tt-arun ur tt-urin ara , ayagi ahat ur rrin ara lwelha-nsen yer yilugan n tira , imi di tmaziyt nesša ilugan yerzan tiyri n yilem "e" id yeqqaren d akken ur ilaq ara ad naru "e" yer taggara n wawal anda ad naru "tasarut" ur nettaru ara "tasarute", dayen mi ara msedfarent krađ n targalin

tiherfiyin deg wawal , ad naru "e" ger tergalt tamezwarut d tis snat, am "almsir" ur ilaq ara ad t-naru akka , ilaq ad t-naru "alemsir" , ihi yezmer ad yili tucçdiwin yerzan tiyri n "e" yer yinelmaden-a iqbayliyen ttuyalent yer waya .

Tucçdiwin-a n yinelmaden iqbayliyen nesseyta-tent ilmend n yilugan (07 ,09) i yellan deg udlis (*Ilugan n tira n tmaziyt*) n Kamel Buemara id yefyen deg yiseggasen 2005-2009 ;ilugan-a qqaren-d :

✓ Alugen 07 :

" ur nettaru e yer taggara n wawal "SB ;23.

✓ Alugen 09 : $R_1R_2R_3 \rightarrow R_1R_2eR_3$

"Mi ara msedfarent kraç n t tergalin tiherfiyin deg wawal,ad naru e gar tergalt tamezwarut d tis snat ".SB ;23-24 .

D. Tucçdiwin yerzan addad amaruz :

Deg tesleçt-agi-ntey , nufa-d kan 3 n tucçdiwin deg wayen yerzan addad amaruz , mi nahseb afmiçi-nsent nufa-t-id 3,15% . ayen ad yefken azal n 11,37° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaýt.

D . 1 . Imedyaten yef waya :

MD₁ : di (T03) anelmad-a yura-d akka "...n amaçal" dagi yexxdem tucçda deg tiyri n "a" anda ilaq ad yuçal d "u" wa ad-t-yaru akka " ...n umaçal."

MD₂: di (T10) uran-tt-id akka "...n wamdan" dagi yexxdem tucçda anda yerna askil n « w » dayen ur ibeddel ara tiyri n « a » ilaq ad-tt-id-yaru akka "...n umdan"

D . 2 . Tasleđt n tucçdiwin :

Seg tucçdiwin-a id nekkes seg tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen, nufa-d tucçdiwin yerzan addad amaruz , imi inelmaden-a ur semgiriden ara ger waddad ilelli d waddad amaruz , maca di tmaziyt llan yismawen ur nesei ara addad : imalayen yebdan s targalt d kra n wuntiyen iwezzlanen am « fad , laḥ , taddart » d yismawen untiyen yebdan s teyri **u** am « tudert , turet ... » , ihi yezmer ad ilin-t tucçdiwin n yinelmaden-a deg addad amaruz cudden yer waya .

Tucçdiwin-a ixeddmn yinelmaden ,nesseyta-tent ilmend n ulgan(10) i yellan deg udlis n "Kamel Buçmara" id yefyen deg yiseggasen 2005-2009 ;SB 25 ; alugen-a yaqqar-d :

✓ Alugen 10 :

"Deg yisem amalay yebdan s a,

a) Addad amaruz s u deg wadeg n a (a- → u-) :

afus → ufus , axxam → uxxam."

E. Tucçdiwin yerzan tizdit :

Deg tesleđt i naxxdem i wammud i d-newwi , nufa-d inelmaden iqbayliyen sean 26 n tucçdiwin deg wayen yerzan tizdit , mi neḥseb afmiđi-nsent nufa-t-id 27,36% . ayen ad yefken azal n 98,53° deg

wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasayt.

E . 1. Imedyaten yef waya :

MD₁ : Di (T02) anelmad yura-tt-id akka "fellas" dagi yexdem tuccda ger "fell" akk d "as" ilaq ad tili tizdit, wa ad tt-yaru "fell-as" .

MD₂ : deg (T05) yura-tt-id unelmad akka "ieqqayenis" dagi yexdem tuccda ger yisem "ieqqayen" d umeqqim awsil n wayla "is" wa ad tt-yaru "ieqqayen-is" .

MD₃ : di (T01) anelmad yura-tt-id unelmad akka "tettaked" dagi anelmad yexdem tuccda anda ilaq ad yerr tizdit ger "tettak" akk "d" wa ad t-yaru "tettak-d" .

MD₄ : di (T02) anelmad yura-tt-id akka "sges" yexdem tuccda ur yerri ara tizdit ilaq ad t-id-yaru akka "seg-s" .

E . 2. Tasleđt n tucđdiwin-a :

Tasleđt inaxxdem i tucđdiwin n yinelmaden-a , nufa-d tuget deg-sen tettun ur ttaran ara tizdit anda iwata , imi di tmaziyt nesęa krađ n yilugan n tira yeęnan tizdit kul alugen yeęa atas n tamawin , am ulugen id yeqqaren ; gar tenzayt d umeqqim n wayla am « gar-awen , seg-k , deg-wen » .

G.M : llant atas n tegnatın ideg ur nettaru ara tizdit, gar-aset :

a) gar « wis » d umđan ay t-iđefren : wis krađ, wis sin atg..

b) gar yimuren n yismawen uddisen : Yusef u Qasi, tislit n unzar

ihi yezmer ad yili tuccin n yinelmaden-a iqbayliyen cuddent yer waya.

Tuccdiwin-a ixedmen yinelmaden iqbayliyen deg tizdit nessayta-tent ilmend n yilugan n tira (14 ,15,16) i yellan deg udlis n "Kamel Buemara" id yeffyen deg yiseggasen n 2005-2009 .SB 26-27.

- ✓ Alugen 14 : *"Gar umyag d wawalen i as-d-yezzin :amqim asemmad usrid ,ameqqim asemmad arusrid,tazelya n tnila . Ama deffir umyag : Yewwi-yas-d.Ama sdat n umyag : akka i as-nniy"*.
- ✓ Alugen 15 : *" gar yisem d yewsilen-is ;ameqqim n wayla am : yelli-k.. ;arbib ameskan (n tama,n ugemmad,n ubdar,n tident) :argaz-nniden ;azekka-nni ..."*
- ✓ Alugen 16 : *"Gar tenzayt d umqim n wayla : fell-as,gar-awent..."*

F.Tuccdiwin yerzan tamsartit :

Deg tesleđt i naxdem i tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen , nufad sean 7 n tuccdiwin deg wayen yerzan tamsartit , mi neḥseb afmiđinsent nufa-t-id 7,36% . ayen ad yefken azal n 26,53° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaýt.

F . 1. Imedyaten γef waya :

MD₁ : di (T03) anelmad-a yura-d akka "tturin" anda yexxdem tuccða deg uskil n "t" yurat s tussda maca yessefk fell-as ad t-yaru akka "d turin".

MD₂ : di (T05) anelmad dagi yura-d akka "γef amdan" yexxdem tuccða deg tayri n "a" anda ilaq ad tidyaru akka "γef umdan" .

MD₃ : di (T08) yurat-id akka "atnegzem" yexxdem tuccða deg iskilen "atn" ilaq ad t-yaru "ad t-negzem" .

MD₄ : di (T10) yura-d akka "ig-tteici" tuccða dagi tella di "ig-tt" ilaq ad yaru akka "i yetteici".

F . 2 .Tasleđt n tuccđiwin-a :

Di tesleđt inaxxdem i tuccđiwin n yinelmaden iqbayliyen nufa-d dakken ttarun awalen anda tella temsartit akken iten-id-susruyen , maca deg tmaziyt nesεa ilugan n tira umi neqqar "tamsartit" id yettilin ama deg taggara n wawal , ama ger wawalen , dayen llan kra n wawalen ttemyezririn : tettili temsertit gar yimesli aneggaru n wawal amezwaru d yimesli amezwaru n wawal wis sin am "awal n Rebbi". ihi yezmer ad yili tuccđiwin n yinelmaden-a iqbayliyen deg wayen yerzan tamsertit cuddent γer waya.

Tuccđiwin-a nessayta-tent ilmend n udlis « *Ilugan n tira n tmaziyt* »n "Kamel Buεmara" i dyeffyen deg yiseggasen 2005-2009.SB 28-29(*tafelwit n temsartit*) .

G. Tuccđiwin yerzan « d » n tnila d « d » n tilawt :

Di tesleđt inaxdem i tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen nufa-d 3 n tuccđiwin yerzan « d » n tnila d « d » n tilawt mi neħseb afmiđi – nsent nufa-t-id 3,15% . ayen ad yefken azal n 11,37° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaýt.

G . 1. Imedyaten yef waya :

MD₁ : Di (T02) anelmad-a yura-d akka "id yettaken" yexdem tuccđa yesdukel "i" d "d " n tnila maca ilaq ad t-yaru akka "i d-yettaken".

MD₂ : Di (T10) yura-d akka "ayditeveen" anelmad-a yexdem tuccđa deg wawal-a ilaq ad t-yaru akka "ad-ay-d-itebeen" .

G . 2. Taşleđt n tuccđiwin-a :

Di Tesleđt n tuccđiwin-a i nexdem i tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen deg wayen yerzan « d » n tnila d « d » n tilawt ahat inelmaden-a ur gzin ara ilugan n tira imi ttarun akken ssusruyen , maca di tmaziýt nesea ilugan id yeqqaren tazelya n tnila « d » tellili-d akk d umatar udmawan « t→deg umyag » ; MD : mi ara d nessusru akka "add-awi" maca di tira ad naru akka "ad d-tawi", dayen tazelya n tilawt « d » tettili-d ger tecređt n wunti « t » deg yisem ;MD :mi ara d nessusru "t-tamelħant"maca di tira ad naru akka "d tamelħant" ;ihi yezmer ad yili d anecta i ten-yeğġan ad xedmen tuccđiwin-a.

Tuccđiwin-a nessayta-tent ilmend n udlis n " *Kamel Buεmara* " « *Ilugan n tira n tmaziyt* » i d-yeffyen deg yiseggasen 2005-2009 .

H. Tuccđiwin yerzan abeddel n tergalin :

Deg tesleđt i nexdem i tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen deg wayen yerzan abeddel n tergalin, nufa-d 02 n tuccđiwin mi neħseb afmiđi-nsent nufa-t-id 2,11% . ayen ad yefken azal n 7,58° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaýt.

H . 1. Imedyaten yef waya :

MD₁ : Di (T01) yura-d akka "tğugged", dagi anelmad yexdem tucđa deg uskil n "ğ" ilaq ad yaru akka "tejuğğug-d" .

MD₂ : Di (T10) yura-d "naħlaj-itt" yexdem tucđa deg uskil n "j" ilaq ad yaru akka "naħlağ-itt" .

H . 2 . Tasleđt n tuccđiwin-a :

Di tesleđt inaxdem i tenfaliyin n yinelmaden-a iqbayliyen deg wayen yerzan abeddel n tergalin , inelmaden-a mi ara ttarun ttbeddilen targalt s tayeđ i qerben ħur-s deg ususru tira-s tecceđ , imi di tmaziyt llan yeskilen mqaraben deg ususru ,ihi yezmer tuccđiwin n yinelmaden-a cudden-t yer waya .

Tuccđiwin-a nesseyta-tent ilmen n « *Ilugan n tira n tmaziyt* » n "Kamel Buεmara" id yefyen deg yiseggasen 2005-2009.

I. Tuccđiwin n unegzum n wawalen :

Deg tenfaliyin i d-newwi n yinelmaden iqbayliyen , nufa-d 05 n tucçdiwin yerzan anegzum n wawalen , mi neḥseb nufa-t-id 5,26% . ayen ad yefken azal n 18,95° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaḃt.

I . 1 . Imedyaten ḡef waya :

Md₁ : deg (t03) yura-d "ilaqara", dagi tucçda-is d asedukkel n wawal anda ilaq ad t-yaru "ur ilaq ara".

Md₂ : deg (t02) yura-d "adiḡareb", dagi tucçda-is d asedukkel n wawal anda ilaq ad t-yaru"ad iḡareb".

I . 2 . Tasleḡt n tucçdiwin :

Di Tesleḡt n tucçdiwin-a i nexdem i tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen deg wayen yerzan anegzum n wawalen , nwala dakken ur ferqen ara ger wawalen acku ttarun-ten akken ten-id-sussruyen , maca deg tmaziḡt llan yilugan n tira i d-yeqqaren ur ilaq ara ad yedukkel isem d uwsil-is, amyag d « d » n tnilla, ger « d » n tilawt d yisem, md : " i d-yeqqaren", ahat d ancet-a i ten-yeḡḡan ad xedmen tucçdiwin-a.

Tucçdiwin-a, nesseyta-tent ilmend n yilugan n udlis n « Kamel Buemara » i d-yefyen deg yiseggasen 2005-2009.

J. Tucçdiwin yerzan ticreḡt n wurmir

Deg tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen i d-newwi, nufa-d 07 n tucçdiwin deg wayen yerzan ticreḡt n wurmir, mi neḥseb afmiḡi-nsent

nufa-t-id 7,36% . ayen ad yefken azal n 26,53° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasayt.

J . 1 . Imedyaten yef waya

Md₁ : deg (t02), yura-d "anefres", anelmad-a yexdem tuccda anda ur yerri ara ticredt n wurmir « ad », ilaq ad t-yaru "ad nefres".

Md₂ : deg (t02) yura-d "anesarey", yexdem tuccda anda ur yerri ara ticredt n wurmir « ad », ilaq ad t-yaru akka "ad nessery".

Md₃ : deg (t03) yura-d "anecceel", yexdem tuccda anda ur yerri ara ticredt n wurmir « ad », ilaq ad t-yaru akka "ad necceel".

J . 2 . Tasledt n tucddiwin-a

Deg Tesledt n tucddiwin-a i nexdem i tenfaliyin n yinelmaden iqbayliyen deg wayen yerzan ticredt n wurmir, nwala dakken uran akken sussruyen, maca deg tmaziyt, llan yilugan i d-yeqqaren dakken : ger yimataren udmawanen « **t**→**n**→deg umyag » d tzelya n wurmir « ad », am wakken dayen tettili « d **t** n umqim awsil asemmad usrid » md : ad **t**-tawid. Ihi, tucddiwin-a yezmer ad ilint cuddent yer waya.

Tucddiwin-a nesseyta-tent ilmend n udlis n yilugan n tira n « Kamel Buemara » i d-yefyen deg yiseggasen 2005-2009.

Tamawt :

Tasledt-a i nexdem i tucddiwin n yinelmaden iqbayliyen , nufa-d dakken tugget deg-sent ttuyalent yer tussda imi d-nufa afmidis « 25,26% », d tezdit « 27,36% », xas akken inelmaden-agi d

iqbayliyen , d tutlayt-nsen tayemmat maca deg tira ur ssemrasen ara ilugan-is akken iwata.

II. Tuccɗiwin yerzan tinfaliyin n yinelmaden Iærbawalen:

A. Tuccɗiwin n tussda:

Di tesleɗt i nexdem yef wammud i d- newwi di tenfaliyin n yinelmaden Iærbawalen nufa-d 28 n tuccɗiwin deg wayen yerzan tussda , ama di tussda n tnumi ama di tussda n tjerrumt , mi neḥseb afmiɗi n tuccɗiwin-a nufa-t-id 27, 72% . ayen ad yefken azal n 99,80° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasayt.

tuget deg-sent d **tussda n tnumi**.

A. 1 . Imedyaten yef waya:

MD₁: di (t13) uran-tt-id aka "**twidd**" , anelmad dagi yexdem tuccɗa deg tussda n usekkil (**D**) deg anda ur ilaq ara ad tili tussda , imi d asekkil n (**W**) i yessefk-n ad yessed akken yaru s tira işşeḥa-n; ilaq ad t-yaru:"**tewwi**-d".

MD₂ : di (t13) uran-tt-id akka "**arraw**" , anelmad dagi yexdem tuccɗa deg tussda anda ilaq ad yaru asekkil (**R**) yessed , yura-t war tussda dayen i t-yeşşawɗen ad yaru s tuccɗa , yef waya ilaq ad t-yaru akka : "**arraw**".

MD₃ : di (t17) uran-tt-id akka "**llukan**" , anelmad dagi yexdem tuccɗa deg tussda n usekkil (**L**) anda ur ilaq ara ad tili tussda , ilaq ad t-yaru s yiwen (**L**) : "**Lukan**".

A . 2. Tasleđt n tucđđiwın-a:

İlmend n tucđđiwın-a nufa-d d akken inelmaden-a ur řřawđen ara ad semgirden ger ususru akked d tira , ney ahat d tatut , imi di tutlayt n tmaziyt yella wayen umi neqqar "**tussda**" İlan wawalen ideg tella , maca di tira nesmenyif talya war tussda am: "tanumi→tannumi", am akken dayen ad d-naf tussda anda tesea azalis am : lađ (isem) / İlađ (amyag) . İhi yezmer tucđđiwın n yinelmaden-a ierbwawalen ccudent yer waya.

Tucđđiwın-a nesseyta-tent ilmend n ulugen yerzan tussda deg udlis n "Kamel Bouamara " d wıyađ i d-yeffyen deg yiseggasen 2005-2009 "*İluga n tira n tmaziyt*" , Sb 19-20.

- ✓ Alugen-a yeqqar-d d akken :"*imesli ussid yettwaray s usiknew n usekkil am :tamedđurt*" ,**tussda n tnumi:**"*tussda deg wawal , nettaru-tt akken İ nuy tanumi nsell-as . Maca tanumi-ya temxalaf seg tama yer tayed ,seg taddart yer tayed,tikwal seg umdan yer wayeđ .Tıfrat n wugur-a:d asegzawal ara ay-d-yemlen anda tella ,d wanda ur telli tussda*".

B. Tucđđiwın n tufayt:

Di tesleđt i nexdem yef tucđđiwın i d-newwi deg tenfaliyin n yinelmaden ierbwawalen, nufa-d 10 n tucđđiwın deg wayen yerzan "**tufayt** " , mi neħseb afmiđi-nsent nufa-t-id 9, 90% . ayen ad yefken

azal n 35,64° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaɣt.

B . 1 . Imedyaten yef waya:

MD₁ : di (t11) yura-d "tizegwa" , anelmad-a yexdem tuccda anda ilaq ad yerr taneqqit ddaw usekkil (**Z**) , wa ad t-yaru "tizegwa".

MD₂ : di (t16) yura-d "atas" , anelmad-a yexdem tuccda anda ilaq ad yerr taneqqit ddaw usekkil (**T**) , wa ad t-yaru "aṭas".

MD₃ : di (t17)yura-d "hemlen", anelmad yexdem tuccda deg usekkil (**H**) , acku yura-t wer tufay t, anda ilaq ad t-yaru "ḥemmlen".

B . 2 . Tasleḍt n tuccdiwin-a:

Si tesleḍt n tuccdiwin-a nufa-d inelmaden iḥerbawalen tettun ur ttaran ara taneqqit ddaw n yesskilen uffayen neɣ ahat ur ssinen ara alugen id yettmeslayen yef tuffayt , Ihi yezmer d anecta I yeḡḡan inelmaden-a iḥerbawalen ad xedmen tuccdiwin-a.

Tuccdiwin-a nesseyta-tent ilmend n (**ulugen wis 06**) id yettmeslayen yef "**tufayt**" deg udlis n" Kamel Buεmara ", "*Ilugan n tira n tmaziyt* " deg yiseggasen 2005-2009;Sb 23.akk d udlis n "Mouloud Mεemri"; "*tajerrumt n tmaziyt(tantala taqbaylit) 1990*".

- ✓ Alugen 01 yeqqar-d : "*deg tmaziyt n wass-a llant kraḍ n tufayin n tidet:/Z/,/D/,/T/*. Wagi s-ɣur Kamal buεmara.
- ✓ Alugen 02 yeqqar-d : "*taneqqit ddaw usekkil tesskan-d tufayt slid:H/D* .

C. Tuccđiwin yerzan tiyri n yilem (e):

Di tesleđt i nexdem yef tuccđiwin i d-newwi deg tenfaliyin n yinelmaden ierbwawalen, nufa-d **12** n tuccđiwin deg wayen yerzan "**tiyra n yilem (e)**", ma yella d afmiđi-nsent nufa-t-id 11,88% . ayen ad yefken azal n 42,77° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaýt.

C . 1. Imedyaten yef waya:

MD₁: di (t17) yura-d "llane" , anelmad-a yexdem tuccđa deg teyra n yilem (e) , anda ur ilaq ara ad t-yaru yer taggara n wawal , maca ad t-yaru "**llan**".

MD₂: di (t11) yura-d "aceku", anelmad-a yexdem tuccđa deg teyra n yilem (e) , yura-tt anda ur ilaq ara , asseyti-ines : "acku".

MD₃: di (t15) yura-d "ylhan" , anelmad-a yexdem tuccđa deg umseđfer n krađ n tergalin wer ma yura . Tiyra akken ad yefreq ger tergalin-a , ihi asseyti-ines ad yili aka : "yelhan".

C . 2 . Tasleđt n tuccđiwin-a:

Si tesleđt n tuccđiwin-a nufa-d d akken inelmaden ierbwawalen sean ugur deg tira n tiyra n (e) , yella anda tettarun yer taggara n wawal , imi inelmaden-a n ulmud alemmas lemden tutlayin tiberaniyin am "tefransist" anda ad d-naf atas n wawalen ama d isemawen ama imyagen kfun s teyra n yilem (e).

MD : "fille" deg tefransist , yef waya nezmer ad d-negzu d akken inelmaden-a ur şşawden ara ad semgirden ger tira n tutlayt tafransist

akk d tira n tutlayt n tmaziyt , nezmer dayen ad d-naf tuccdiwin-a ttuyalen-t yer tatut n yinelmaden i teyra n (e) deg anda ilaq.

Tuccdiwin-a nesseyta-tent ilmend n yilugan (07-09) seg udlis "Ilugan n tira n tmaziyt"; id yexdem "Kamel Buemara "seg yiseggasen 2005-2009 ;Sb 23-24. Ilugana-a qqaren-d:

"Deg tamaziyt n wass-a ,llant kraḍ n teyra i yesεan azal asnilsan:/a/,/u/, /i/. tiyri n yilem [e] ur tesεi ara azal ;ttarran-tt kan deg tira akken ad tifsus tyuri."

Am akken dayen ur nettaru ara (e) yer taggara n wawal.

MD: ad naru "ayrum" , ur nettaru ara" ayrume" .

D. Tuccdiwin yerzan addad amaruz:

Di tesleḍt i nexdem yef tuccdiwin i d-newwi deg tenfaliyin n yinelmaden iεerbawalen , nufa-d 03 n tuccdiwin deg wayen yerzan addad amaruz , mi neḥseb afmiḍi-nsent nufa-t-id 2,97% . ayen ad yefken azal n 10,69° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twineṣt tamasaḃt.

D . 1. Imedyaten yef waya :

MD₁: di (t13) yura-d"n amaḍal" , anelmad-a yexdem tucḍa deg teyra (a), anda ilaq ad yaru s tiyri (u) deg waddad amaruz , wa ad t-yaru akka "n uamaḍal" . Acku deg waddad ilelli yer waddad amaruz (a-u).

MD₂: di (t14) yura-d "n wemdan" , anelmad-a yexdem tucçda deg usekkil (w) , imi ilaq ad yaru s teyra (u) deg waddad amaruz ,wa ad t-yaru akka "n umdan".

D . 2 . Tasleđt n tucçdiwin-a:

Di tesleđt n tucçdiwin-a nufa-d inelmaden i3erbawalen ur xdimen ara atas n tucçdiwin deg wayen yerzan addad amaruz , imi xedmen krađ n tucçdiwin kif kif nsent si tenfalit yer tayeđ d tidak-nni i d-yettuyalen yal tikelt . ihi ełahsab n tucçdiwin-a ad d-nini d akken inelmaden gzan alugen n tira i d-yettmeslayen yef waddad ilelli d waddad amaruz d talyiwin-nsen ,yef waya ad nini dakken tucçdiwin-a ur xdimen ara s wařas cuddent yer waya .

Tucçdiwin-a nesseyta-tent ilmend n yilugan n tira (10) i d-yettmeslayen yef waddad amaruz deg udlis "Ilugan n tira n tmaziyt" , id yexdem Kamel Buemara d wiyad, deg yiseggasen 2005-2009;Sb 24-25.Ger yilugan-a ad d-naf :

"Deg yisem amalay yebdan $s(a)$;addad amaruz $s(u)$ deg wadeg $n(a).[a-u]$. MD : $axxam-uxxam$."

E. Tucçdiwin yerzan tizdit :

Di tesleđt i nexdem yef tucçdiwin i d-newwi deg tenfaliyin n yinelmaden i3erbawalen,nufa-d 25 n tucçdiwin deg wayen yerzan tizdit , mi neřseb afmiđi-nsent nufa-t-id 24,75% . ayen ad yefken azal

n 89,11° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyen deg twinest tamasaýt.

E. 1. Imedyaten yef waya:

MD₁: di (t13) yura-d "twidd", anelmad-a yexdem tuccða deg useddukel n umyag d wawalen-is i as d-yezzin . Anda ilaq ad yerr tizdit ger umyag "tewwi " akk d umqim-is , wa ad t-yaru akka "tewwi-d".

MD₂ : di (t19) yura-d "deg umkanis ", anelmad-a yexdem tuccða anda yesdukkel amqim awşil d yisem , ur yerri ara tizdit anda ilaq. Ilaq ad t-yaru akka "deg umkan-is".

MD₃: di (t18) yura-d "fellas", anelmad-a yexdem tuccða anda ur yerri ara tizdit anda iwata , yessefk fell-as ad t-yaru akka "fell-as".

E . 2 .Tasleđt n tucđiwın-a:

Deg tesleđt n tucđiwın-a, nufa-d inelmaden ierbwawalen xedmen atas n tucđiwın deg wayen yerzan tizdit , imi ur ferqen ara ger wawal agejdan d yimazzayen-is acku ttarun akken i d-ssusruyen awal , ur gzin ara ilugan n tira yerzan tizdit , ahat d anect-a i ten-yeğđan ad xedmen tucđiwın-agi.

Tucđiwın-a nesseyta-tent ilmend n yilugan n tira (14-15-16) i d-yettmeslayan yef "tizdit" deg udlis "Ilugan n tira n tmaziyt ", id yexdem Kamel Buemara d wiyad, deg yiseggasen 2005-2009;Sb 26-27. Ger yilugan-a ad d-naf :

- ✓ Alugen 14: ger umyag d wawalen i as-d-yezzin: amqim asemmad usrid , amqim asemmad arusrid , tazelya n tnilla.
- ✓ Alugen 15: ger yisem d yiwsilen-is.
- ✓ Alugen 16: ger tenzeyt d umqim n wayla.

F. Tuccdiwin yerzan tamsertit

Di tesleđt i nexdem yef tuccdiwin i d-newwi seg tenfaliyin n yinelmaden iæerbawalen, nufa-d 06 n tuccdiwin deg wayen yerzan tamsertit, mi neħseb afmiđi-nsent nufa-t-id 5,94 % . aye ad yefken azal n 21,37° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasayt.

F . 1. Imedyaten yef waya:

Md₁: di (t11) yura-d "igelhan", anelmad-a yexdem tuccda deg ubeddel n tergal(g) , anda ilaq ad yaru s tergal (y) , wa ad t-yaru akka "i yelhan " .

Md₂: di (t17) yura-d "tawenađ" , anelmad-a yexdem tuccda deg usekkil (đ) ,a nda ilaq ad yaru [đ]/[d]+[t] =[đ] , wa ad t-yaru "tawennađt".

Md₃: di (t18) yura-d "n iđđuman" , anelmad-a yexdem tuccda ger tenzeyt (n) d yisem ilaq ad t-yaru s tecređt n waddad amaruz (y) deg yisem , wa ad t-yaru " n yiđumman".

F .2. Tasleđt n tuccdiwin-a:

Deg tesleđt n tucđđiwin-a , Deg yimediyaten-a id- nekkes deg tfertin (11) d (17)(18) negga tamawt dakken inelmaden-a iēarbawalen ttarun awalen anda tella temsertit akken kan id susruyen , dayen i ten-yeğğan ad xedmen tucđđiwin-a.

Tucđđiwin-a nesseyta-tent ilmend n yilugan n tira (17-26) i d-yettmeslayen yef "temsertit" deg udlis "Ilugan n tira n tmaziyt ", id yexdem Kamel Buemara d wiyad, deg yiseggasen 2005-2009. Sb 27 akk 33 Ger yilugan-a ad d-naf :

- ✓ Tamsertit ger tenzeyt (**n**) d tecređt n waddad amaruz (**y**) deg yisem. **Md:** " tajmaet **n** yirgazen".
- ✓ Tamsertit ger umassay (**i**) d umatar **y/i** deg umyag ney deg umayun

Md: "d kečči **i** yeččan ".

G. Tucđđiwin yerzan "d" n tnila d "d"n tilawt:

Di tesleđt i nexdem yef tucđđiwin i d-newwi seg tenfaliyin n yinelmaden iēarbawalen , nufa-d 07 n tucđđiwin deg wayen yerzan "d" n tnila d "d" n tilawt , mi neħseb afmiđi-nsent nufa-t-id 6,93% . ayen ad yefken azal n 24,95° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaýt.

G . 1. Imediyaten yef waya :

MD₁: di (t13) yura-d" twidd" , anelmad-a yexdem tucđđa deg useddukul n umyag d "d" n tnila ur yerri ara tizdit ger-asen anda ilaq ad t-yaru aka "tewwi-d" .

Md₂: di (t15) yura-d "idyettaken" , anelmad-a yexdem tucçda deg useddukel n i akk d -"d" yer umyag anda t-yura wer tizdit , imi ilaq ad t-yaru akka " I **d**-yettaken". -

Md₃: di (t17) yura-d "tettaked" , anelmad yexdem tucçda deg useddukel n "d" n tnila yer umyag , anda ilaq ad t-yaru akka "tettak-**d**"

G . 2 . Tasleđt n tucçdiwin-a:

Deg tesleđt i nexdem i tucçdiwin-a i d nekkes seg tenfaliyin n yinelmaden ierbwawalen deg wayen yerzan "d" n tnila d "d" n tilawt nufa-d d akken inelmaden-a ttarun akken kan i d-susruyen awal ney am akken id-nenna yakkan ttatut iten-yeşşawađen yal tikkelt ad xedmen tucçdiwin-a.

Tucçdiwin-a nesseyta-tent ilmend n yilugan n tira (17akk d 30) i d-yettmeslayan yef "**d** n tnila d **d** n tilawt" deg udlis "Ilugan n tira n tmaziyt " , id yexdem Kamel Buemara d wiyad, deg yiseggasen 2005-2009 . Sb28-35-36.

H. Tucçdiwin yerzan abeddel n tergalin:

Di tesleđt i nexdem yef tucçdiwin i d-newwi seg tenfaliyin n yinelmaden ierbwawalen , nufa-d 02 n tucçdiwin deg wayen yerzan "abeddel n tergalin" , mi neşseb afmiđi-nsent nufa-t-id 1,98% . ayen ad yefken azal n 7,13° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyyen deg twinest tamasaýt.

H . 1 . Imedyaten yef waya :

Md₁: di (t11) yura-d "asenɣdem" , anelmad-a yexdem tucçda deg ubeddel n tergalit "ɣ"anda ilaq ad yaru "x" , imi ilaq ad t-yaru aka "ad as-nexdem".

Md₂: di (t18) yura-d "d lwajebeney" , anelmad-a yexdem tucçda deg usekkil "j"anda ilaq ad t-yaru s usekkil "ğ" , wa ad t-yaru akka "d lwağeb-nney".

H . 2. Tasleđt n tucçdiwin:

Deg tesleđt i nexdem i tucçdiwin-a i d nekkes seg tenfaliyin n yinelmaden ierbwawalen deg wayen yerzan "abeddel n tergalin" , nufad d akken inelmaden-a ttarun akken kan i d-susruyen awal , am akken ad d-naf tucçdiwin-a ccudent yer tmussni n tutlayt imi ur ttssinen ara ney ahat ur şşawden ara ad semgirden ger yesskilen akk i yellan deg ugemmay n tutlayt n tmaziyt .

Md: asemgired ger "ğ"akked "j"; ger "ɣ" akk d "x " ...atg .Yef waya ad abeddel n tergalin s tiyađ i qerben yur-sent deg ususu tira-n sen teceđ.

Tucçdiwin-a nesseyta-tent ilmend n yilugan n tira i d yexdem "Kamel Buemara"deg udlis "Ilugan n tira n tmaziyt"i d-yeffyen deg yiseggasen 2005-2009.

I. Tucçdiwin yerzan anegzum n wawalen:

Di tesleđt i nexdem yef tucđiwin i d-newwi seg tenfaliyin n yinelmaden ierbawalen , nufa-d 05 n tucđiwin deg wayen yerzan anegzum n wawalen , mi neħseb afmiđi-nsent nufa-t-id 4,95% . aye ad yefken azal n 17,82° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyen deg twinest tamasaıt.

I . 1 .Imedyaten yef waya:

Md₁: di (t14)yura-d "uryessinara" , anelmad dagi ur yessin ara ad yeferreğ ger wawalen acku yettaru akken kan id-yesusruy awal , anda ilaq ad t-yaru akka:"**ur yessin ara** " .

Md₂ : di (t17) yura-d "idyettaken" , anelmad-a yexdem tucđa deg usdukel n umyag d "**d**" n tnila anda ilaq ad t-yaru akka :"**i d-yettaken**".

Md₃: di (t16) yura-d "udtenesruyuyara " , anelmad-a yexdem tucđa deg usdukel n wawal , anda ilaq ad t-yaru akka "ur tt-nesseryay ara " .

I .1 .Tasleđt n tucđiwin-a:

Deg tesleđt n tucđiwin i naxdem i tenfaliyin n yinelmaden ierbawalen deg wayen yerzan "anegzum n wawalen" ,dagi anelmad ixdem tucđiwin acku yettaru awalen akken kan di timawit ;dayen i t-yeşşawaden yer tucđiwin-a yal tikelt.

Asseyti n tucçdiwin-a yella-d ilmend n yilugan id-yexdem "Kamel Buemara" d wiyad . "Ilugan n tira n tmaziyt" , id yeffyen seg yiseggasen 2005-2009.

J. Tucçdiwin yerzan ticreçt n wurmir "ad":

Di tesleçt i nexdem yef tucçdiwin i d-newwi seg tenfaliyin n yinelmaden ierbawalen , nufa-d 03 n tucçdiwin deg wayen yerzan ticreçt n wurmir "**ad**" , mi neşseb afmiçi-nsent nufa-t-id 2,97% . aye ad yefken azal n 10,69° deg wayen yerzan tiyemmar ilmend n tseddarin ara ad nesbeyen deg twinest tamasayt.

J . 1 . Imedyaten yef waya :

Md₁: di (t11) yura-d " asenydem" , anelmad dagi yexdem tucçda imi yura awal wer ticreçt n wurmir "**ad**" , anda ilaq ad t-yaru akka: "**ad** as-nexdem " .

Md₂: di (t16-t18)uran-d "aneshbiber" , inelmaden-a xedmen tucçdiwin deg tecreçt n wurmir "**ad**" , acku uran-t akken kan i tid-susruy-n , anda ilaq ad t-arun aka : "**ad** nessehbiber " .

J . 2 . Tasleçt n tucçdiwin:

Deg tesleçt n tucçdiwin i naxdem i tenfaliyin n yinelmaden ierbawalen deg wayen yerzan "ticreçt n wurmir **ad**" , dagi inelmaden xedmen tucçdiwin imi ttarun kan akken i d-susruyen awalen ,dayen i ten-yeğgan ad arun s tira ur neşşa ara.

Asseyti n tuccḍiwin-a yella-d ilmendn yilugan id-yexdem "Kamel Buɛmara" d wiyad ;seg udlis; "Ilugan n tira n tmaziyt",id yeffyen seg yiseggasen 2005-2009.

Tamawt:

Deg teşleḍt i nexdem i tuccḍiwin n yinelmaden iɛerbawalen xedmen tuccḍiwin ugar deg wayen yerzan tussda 99,80% ; tezditi 89,11%,akk d teyri n yilem (e) 41,77%.ugur i ten-yeğğan ad laḥqen yer yigemmad n tuccḍiwin-a imi ttarun akken kan i d-susruyen awalen.

III. Tasleḍt n yigemmad

Iwakken ad nessufey igemmaḍ iseḥḥan yef yal tuccḍa yesfk fell-ntey ad nexdem tarrayt-a :

X : Tiymar n twinast tamasayt

A: d amḍan n tuccḍiwin

B : d amḍan n tuccḍiwin i nufa yer inelmaden iqbayliyen . (nekenti nufa-d 95)

$$x = \frac{A \times 360}{B} \circ$$

A. Inelmaden iqbayliyen :

1. Igemmad n tuccḍin n tussda :

A = 24 n tuccḍiwin

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{24 \times 360}{95} \cong 90,95 \circ$$

2. Igemmaḍ n tuccḍiwin n temsartit :

A = 7 tuccḍiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{7 \times 360}{95} \cong 26,53^\circ$$

3. Igemmaḍ n tuccḍiwin n « d » n tnila d « d » n tilawt :

A = 3 n tuccḍiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{3 \times 360}{95} \cong 11,37^\circ$$

4. Igemmaḍ n tuccḍiwin n teyri (e) :

A = 7 n tuccḍiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{7 \times 360}{95} \cong 26,53^\circ$$

5. Igemmaḍ n tuccḍiwin n tezditi :

A = 26 n tuccḍiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{26 \times 360}{95} \cong 98,53^\circ$$

6. Igemmaḍ n tuccḍiwin n waddad amaruz :

A = 3 n tuccḍiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{3 \times 360}{95} \cong 11,37^\circ$$

7. Igemmaḍ n tuccḍiwin n tufayt :

A = 11 n tuccḍiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{11 \times 360}{95} \cong 41,68^\circ$$

8. Igemmaḍ n tuccḍiwin n ubeddel n tergal :

A = 2 n tuccḍiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{2 \times 360}{95} \cong 7,58^\circ$$

9. Igemmaḍ n tuccḍiwin n ugezum n wawal :

A = 5 n tuccḍiwin .

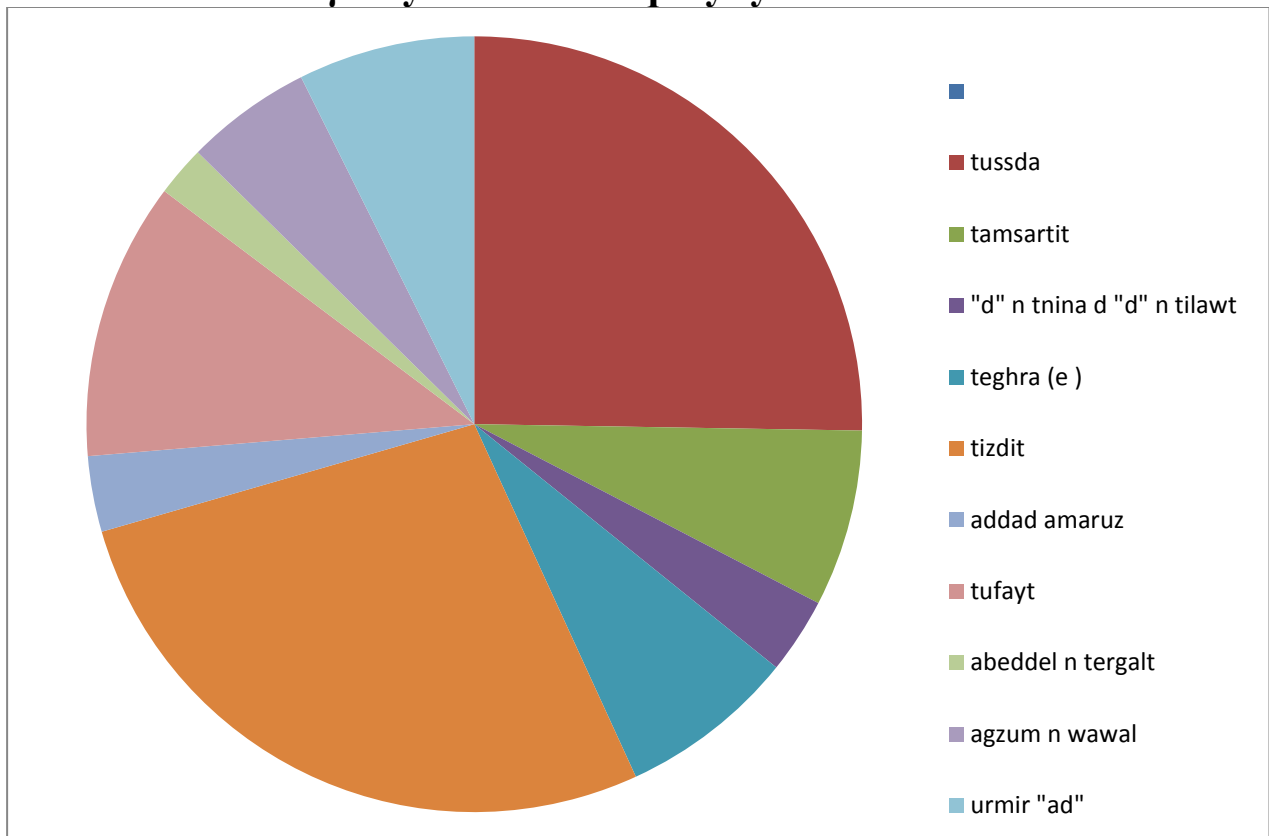
$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{5 \times 360}{95} \cong 18,95^\circ$$

10. Igemmaḍ n tuccḍiwin n wurmir « ad » :

A = 7 n tuccḍiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{7 \times 360}{95} \cong 26,53^\circ$$

Tawniest tamasayt n yinelmaden iqbayliyen



B. Inelmaden iɛerbawalen :

X : tiyemar n twinest tamasayt

A: d amḍan n tuccḍiwin

B : d amđan n tuccđiwin i nufa yer inelmaden iεerbawalen .

(nekenti nufa-d 101)

1. Igemmađ n tuccđin n tussda :

A =28 n tuccđiwin

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{28 \times 360}{101} \cong 99,80^\circ$$

2. Igemmađ n tuccđiwin n temsartit :

A = 6 tuccđiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{7 \times 360}{95} \cong 21,37^\circ$$

3. Igemmađ n tuccđiwin n « d » n tnila d « d » n tilawt :

A= 7 n tuccđiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{7 \times 360}{101} \cong 24,95^\circ$$

4. Igemmađ n tuccđiwin n teyrri (e) :

A= 12 n tuccđiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{12 \times 360}{101} \cong 41,77^\circ$$

5. Igemmađ n tuccđiwin n tezdit :

A = 25 n tuccđiwin .

$$X = \frac{A \times 360}{B} = \frac{25 \times 360}{101} \cong 89,11^\circ$$

6. Igemmađ n tuccđiwin n waddad amaruz :

A = 3 n tuccđiwin .

$$\mathbf{X} = \frac{\mathbf{A} \times 360}{\mathbf{B}} = \frac{3 \times 360}{101} \cong \mathbf{10,69}^\circ$$

7. Igemmaḍ n tuccḍiwin n tufayt :

A = 10 n tuccḍiwin .

$$\mathbf{X} = \frac{\mathbf{A} \times 360}{\mathbf{B}} = \frac{10 \times 360}{101} \cong \mathbf{35,64}^\circ$$

8. Igemmaḍ n tuccḍiwin n ubeddel n tergalt :

A = 2 n tuccḍiwin .

$$\mathbf{X} = \frac{\mathbf{A} \times 360}{\mathbf{B}} = \frac{2 \times 360}{101} \cong \mathbf{7,13}^\circ$$

9. Igemmaḍ n tuccḍiwin n ugezum n wawal :

A = 5 n tuccḍiwin .

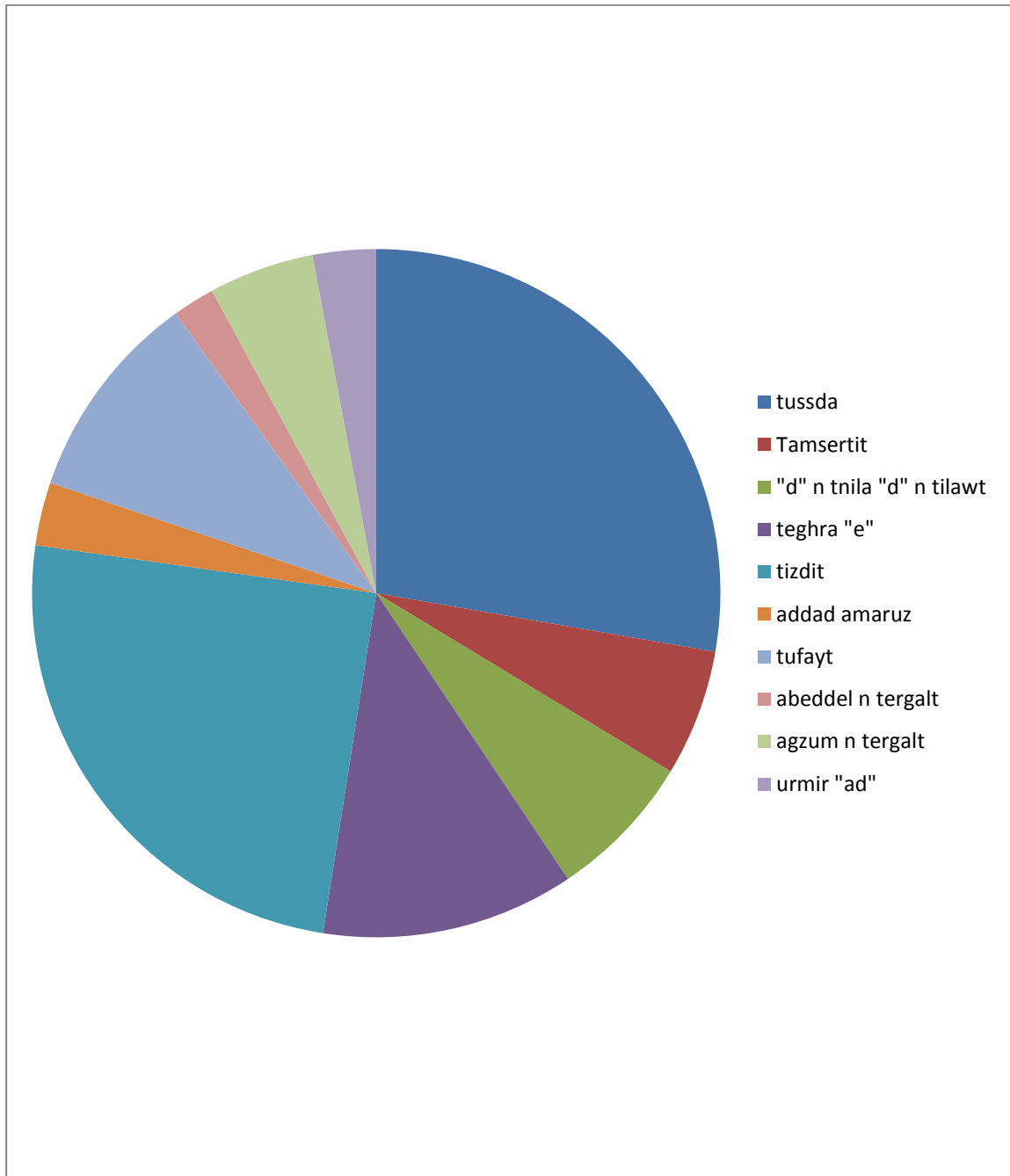
$$\mathbf{X} = \frac{\mathbf{A} \times 360}{\mathbf{B}} = \frac{5 \times 360}{101} \cong \mathbf{17,82}^\circ$$

10. Igemmaḍ n tuccḍiwin n wurmir « ad » :

A = 3 n tuccḍiwin .

$$\mathbf{X} = \frac{\mathbf{A} \times 360}{\mathbf{B}} = \frac{3 \times 360}{101} \cong \mathbf{10,69}^\circ$$

Tawniest tamasayt n yinelmaden iɛerbawalen



Taggrayt

Deg uɣric-a n tesleɣt , neddem-d 10 n tenfaliyin n leqbayel , 10 n tenfaliyen n iɛerbawalen , asmi i tent-nseyta nufa-d tuccɗiwin seg

yal şşenf , dya yal şşenf neddem-d tuccđiwin ama deg tama n leqbayel ama seg tama n iĕerbawalen syin nesseyta-ten ilmend n ilugen is-ilaqen , nefka-ten-id deg tamawt .

Ma nerra lwelha-nney yer tuccđiwin ad d-naf d akken yella wanda inelmaden iqbayliyen xeddmn tuccđiwin ugar n yinelmaden iĕerbawalen , am akken nezmer ad d-naf iĕeraben i ixeddmn tuccđiwin aṭas yef leqbayel ; am akken yezmer ad ilin kifkif , yella wanda ttilin-t tuccđiwin temcabint deg yiwen n şşenf .

Deg uḥric-agi nufa-d d akken llan-t kra n tenfaliyin ufraren-t-d deg tira ama yer leqbayel ama yer iĕerbawalen , imi ur d-nufi ara aṭas n tuccđiwin deg-sen .

Di tesleḍt-a i nga i uxeddim-ntey nufa-d d akken uṭṭun n tuccđiwin ger inelmaden-a yemqarab , yas akken ugar deg-sen yella deg tama n iĕerbawalen , maca maci s waṭas n lxilaf azal n 7 n tuccđiwin kan gar-asen , ayagi id yesebganen aswir n yinelmaden-a yemqarab deg wayen yerzan tira .

Ter taggara n tarrayt-a nexdem tasleḍt n yigemmaḍ i tuccđiwin id nekkes seg tenfaliyin i yinelmaden-a deg yal şşenf , dya nufa-d afmiḍi i yal yiwen deg-sen . cyal-a nexddem-it akken ad nefk igemmaḍ s telqayt i wayen nexddem .

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a d tin ikecmen deg tayult n tesnilest , terza “ tasleđt n tucđiwin n tira yer yinelmaden iqbayliyen d yinelmaden iêerbawalen deg ulmud alemmas aswir wis krađ” , nerra lwelha-nney yer usentel-a imi tamsalt n tira d tin yesεan azal meqqren deg ulmad n tutlayt n tmaziyt , rnu yer waya tira d nettat i d ajegu alemmas n tutlayt.

Amahil-a yella-d yef sin yehricen , anda id nefka tibatutin d umezruy yerzan asentel-nney , am akken id nefka timuyliwin d tbadut n yinagmayen n at tayult-a , agi yella-d d tbut yef wayen id nenna seg tazwara , ma d aħric n tesleđt , nessaweđ nexddem tasleđt i tucđiwin i yellan deg tenfaliyen id newwi ama d leqbayel ama d iεaben , anda ad nessiweđ ad nefk yal tucđa yer wacu tettekki d yilugan i tt-nesyta .Syin nefka-d tasmaktat (%) i yal řşenf , iwakken nssaweđ ad nefk aserwes ger inelmaden-a ilmend n řşenf n tucđiwin i ieddmen.

Deg tesleđt i nga nessaweđ nerra-d yef isteqsiyen i yellan deg wallay-nney , am akken nefka-d tiririt i usteqi-nney agejdan “ D acutent tucđiwin ixeddmen yinelmaden ama d leqbayel ama d iêerbawalen deg tira n tenfaliyin-nsen?” . Tirirt yef usteqsi-agi tella-d ilmend n turdiwin id-nefka deg tazwara , turda tamezwaut “ahat inelmaden ur ssawđen ara ad semgirden ger tira d ususru” , nufa-d d akken tuget n yinelmaden ttarun akken id ssusruyen , d anecta i d-ten-yeđđan ad xeddmen tucđiwin deg wayen yerzan tira .

Dayen ilmend n turda tis snat “ahat dayen tuget n tucđiwin-a ad tent-id-naf yer yinelmaden iêerbawalen imi ur ssinen ara tutlayt n tmaziyt” , nezmer ad ninni d akken turda-agi ney tikti-agi ur tsehħa ara a 100% , imi ur yelli ara ařas n umgired deg tucđiwin n yinelmaden iqbayliyen d iêerbawalen , imi ulamma d inelmaden iqbayliyen ssnen tutlayt kren-d s-yes tturban-d s-yes , macca nufa-d d akken xeddmen tucđiwin ařas deg tira , imi ur rrin ara lwelha-nsen

yer ilugan n tira n tutlayt-nsen , yer taggara n uḥric-a nexddem afmiḍi i yal tama , nufa-d d akken mqarrabent mlih , amedya yef waya ad neddem ṣṣenf n tussda deg tama n yinelmaden iqbayliyen nufa-d 25,26% ma deg tama n yinelmaden iḥerbawalen nufa-d 27,72 % , nezmer dayen ad naf igemmaḍ agi εaksen-t imi ad naf leqbayel ugar n iḥeraben am wakken id yella deg temsartit , afmiḍi n tuccḍiwin n yinelmaden iqbayliyen 7,36% , ma d afmiḍi n yinelmaden iḥerbawen nufa-t-id qqel 5,94%.

Γr taggara , tazrawt-a d tin id ay-d-issawḍen yer tesleḍt igerzen, acku tasleḍt n tuccḍiwin n tira mači dayen isehlen , imi tuget n yinelmaden xeddmn tuccḍiwin n tira aladya deg tenfaliyin , nessarane ad ilin leqdicat ugar yef usentel-a , imi d win yesεan azal meqqren deg ulmed n tutlayt n tmaziyt .

Iybula

I. Seg tefransist :

a) Idlisen :

- ❖ Achab R , Langue berbère (kabyle) : initiation à l'écriture Imedyazen , Paris , 1979 .
- ❖ Salem Chaker , Enseignement du berbère , XVII : Douiret-Eropaie , Edisude , Aix-En-provence , 1996.
- ❖ MOHE LLEBIA , Les enfants du boycotte .
- ❖ P . Gueberina , cité dans CORNAIREC , Claudeg , La compréhension orale , Paris , clé international , coll , 1998 .
- ❖ X . Roegiers , L'approche par compétences dans le système éducatifs Algériens , in réformes de l'éducation et innovation pédagogique en Algérie , UNESCO-ONPS , 2006 .
- ❖ X . Roegiers , L'approche par compétences dans l'école Algérienne ,UNISCO-ONPS , 2006 , Ministre de l'éducation Algérienne.
- ❖ X. Roegiers , L'approche par compétence dans l'école Algérienne , UNISCO-ONPS , 2005.

b) Isegzawalen :

- ❖ J . R . Pierre , dictionnaire pratique de la didactique de F.L.E , Ophys , Paris , 2002 .
- ❖ Dictionnaire Larousse , 1997 , 21 rue de Montparnasse .
- ❖ J . DUBOIS , Dictionnaire de linguistique et des sciences de la langue , Larousse trésor de Française , Paris , 1994.

c) Thèse de doctorat :

- ❖ Z . Meksem , pour une sociodidactique de la langue Amazigh : Approuche textuelle thèse de doctorat , Laboratovo LIDILEM –Grenoble.

d) Tisɣunin :

- ❖ Said Chemakh , Enseignement du Berbère : donnée introductive , in revue ANADI n 3 /04 , Tizi- Ouzou , 1999 .

e) Séminaire :

- ❖ Laced M .O ; Enseignement de la langue Amazighe , état des lieux , in actes de séminaire sur l'enseignement de la langue et de l'histoire Amazighe , (Sidi Fredj du 5 au 9 novembre 2000) , HCA , Alger .

f) Site web :

- ❖ Said Chemakh , lundi 06 novembre 2006 , les condition historique de l'aménagement de bérber en Algérie , in site web [www . tamazgha .Fr](http://www.tamazgha.fr).
- ❖ Docteur Nadia berdous : cours de didactique pour 13 . Spécialité « didactique et linguistique » DLCA/FLL /UAMOB 2019-2020 ? Pdf , 27-04-2021 , 13 :20.

II. Seg taqbaylit :

a) Idlisen :

- ❖ M . Maameri , Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit) , Bouchéne , Alger.

- ❖ K . Bouamara d wiyad , Ilugan n tira n tmaziyt , Talntikit , Bejaia , 2005-2009 ;
- ❖ K . Nait Zerrad , Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit , 2 taseddast , Editions EANG , Alger , 1996 .
- ❖ Z . Meksem , tasnilest n udris , tixutert n tesnilest n udris assay-is d uselmed n tutlayt , 2013.

b) Isegzawalen :

- ❖ K . Bouamara , asegzawal n teqbaylit s teqbaylit issin , 2010 .
- ❖ M. Maameri , amawal n tmaziyt tatrart (tamaziyt-tafransist , tafransist-tamaziyt), 3^{éme} edition ,Azar , Bgayet ,1990.

K . Cherief , amawal (français-tamaziyt , tamaziyt-français), Edition AIT MOULOUD , 2015.

Ammud

Tinfaliyin n yiqbayliyen

(T2)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijjerda ideg ara tqennsed madden akken ad seḥbibren yef tzegwa .

.....Tazemurt.....

Tazemurt d turin n umaḍal yef waya
ilaq yef umdan adihareb fellas ~~mit~~
acku d nettat id yettaben az uww az edjan
arnu dazjen s ges id nettehes in zarim di
teqrest bacc aḥedyef k lhuman yef waya
ilaq anef res tizemur yal lwaqt inef
uyelaq ara fellan az anesaref isekla

(T3)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqenneed madden akken ad seḥbibren yef tzegwa .

..... aseklu.....

Aseklu turin n umaḍal yettak ayed uzwu
yeseh yiwe yef ukal akem ur yettar ara, tettak
ayed ifakiya, tettara felax tili yef waya ilaq
aneseh i ver felal, ur itaqara aneseh timent
wa at metneg zem .
ilaq yef waya, anhiwel ad mezzu atas
n isekla, dayer ane khden tuwabin yef
werxi d usenser daken ul tayer ara .

(T4)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqennsed madden akken ad seḥbibren yef tzegwa .

..... A s k l u

A s k l u d u i n e i d t t o k e m l h a u s a l z a l i
i l z e b a d , j e f w a y a i l a q l a d n e ḥ b i b r e n f i l a y e ,
D a y e m u h o g a a r e a d n g u n i l a c i b a d u m s e k a f e
a k k e a d d n a n z e i f o k a n e a s t a r d n i t m i
i d y e t t a k e m e t j e f D a y e m a b e u s i s a y a m d a n
a d t t h i b r a f e l a s a k k e n (s h i b e h) s h i b i b a n
f e l a l a .

(T5)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaɗal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqenneed madden akken ad sehibren yef tzegwa .

.....Aseklu.....

.....Aseklu d turette n umaɗal, d metta i dittaaken
l'haɗa i umɗan bla yes n mezmira ara adamae,
yef aya ilaq yef amɗan ad yes sahibben yef isekla
wɗan d metta i gytetfen akal inben n yettaxara
s wameta i d axi buɗ yetteharu fellamez, arku
tazemmunt i seɗqayentis s sahenafed zjit d dɗa i
mɗal akan, zidet i umɗic zjit ammines, ad fudessiy
ayamɗan ad elthumad yef Aseklus akhen i yetthum
fellak.

(T6)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqennæd madden akken ad seḥbibren yef tzegwa .

Aseklu.....

Aseklu turin n umaḍal ur nezmir ara
anidir bla uzun isent maca andan
ur syefki ara azal deg tɛlout taseq azal
maḡren imi aseklu yettakayed tɛlli, lfaḳiya
yeseḳleir yef unezraf n wakal
thi yessafk yef umdan ad yeseḳleir yef
useklu tzegwa.

(T 7)

B- Afares s Tira.

Aseklud turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqennēd madden akken ad sehbibren yef tzeḡwa.

Asehbiber yef tzeḡwa

Tzeḡwa d turin n umaḍal, ur nezgunt ara a redder
lla yessent, maia amulan ur s yefka ara azal, ur
issehbiber ara fellah, igzzen isekla, yemeel timet. Ilaq
yef urdan, ad igz azal n uskhi ara ad issehbiber fellah
ara ad itezgu isekla, ur isseel ara timet di tzeḡwa, ur
igewwi ara azekwan s umektaf, ad yegmeel tewset, dafes
ur ilaq ara ad islegger tewset. Ilaq yef yemdanen ad slemden
araw nsen akken ad issehbiberen yef tzeḡwa.

(T9)

B-Afares s tira .

Aseklun d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqenneɛd madden akken ad seḥbibren yef tzeḡwa .

Aseklun.....

Zigḡawa t turin n n maḍal ur nezmer ara
an si cke mebla yes a ku i seklun ttagmaged
an leḥwa, leḡer ku, thili xaf wa
yeski fekk ad nek tizer felas ur iḡer
ata anḡarf i seklun ur iḡer anḡer
ur seḡem azal maḡren deḡ tuḡer
may.

(T9)

B- Afares s Tira.

Aseklud turin n umaɗal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqenneed madden akken ad sehibbren yef tzegwa.

.....Tizgi.....

.....Tizgi dady..... i yissan atas..... m yiedla..... i wakke ad..... d.....
.....nestin en..... fell..... as..... i..... Daq ad meyyan atas..... m isekke..... m.....
ad sehabbi ser..... fell..... as..... seg ayyan..... akked tmerjint..... i.....
adun..... i kettimukun..... omey..... d..... d..... i seigine..... ad tsanakkos
.....amgref.....

.....
.....
.....

(T₁₀)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqennæed madden akken ad seḥbibren yef tzegwa .

..... Aseklu

Aseklu d tin itt mudun agum ineqqan yefsan
i mandan yes igtheici teflak ed ayen ad
tesfaqda tez mest ines .
Zik s yes idren imdanen , aseklu tin yese am
azal di tuder ilaqad neveded fures s ulras
s waman , ad ttenhader seg mest ~~se~~ seg
agzun si lewax . tin ayett icim d lqum nah laj itt
ne tni wala mid ay dit et en ar zdat .

Tinfaliyin n yiεarbawalen

(T₁₁)

B- Afares s Tira.

Aseklud turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqenneed madden akken ad seḥbibren yef tzegwa.

.....tizgi.....

.....tizgwa tt mu dunn tane jol "luxigema" tett musu
a jebbar, yerem att cebihent, a g ma, asenfasent
asenze f yerem att amanaf, takattur, dya
ilaq ansehbiber f las,ceku telha
isahanef, iuaken ansehbiber f lass ilaqur
mgezem, ara ar fas, asenjedem aman, aben
anti deg saha igelhan;

(T19)

B- Afares s Tira.

Aseklu d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqennæd madden akken ad seḥbibren yef tzeḡwa.

Aseklu
Aseklu, d imɣi i d-ittaken i seɣine, ad ittmeddu leclaha
i ḡams, yess ttiwriqin d tizeggaḥin, ad ittak ifkya.
i imdanen aked iɣersiwen ad tessellu amezɣaf jad ɣerɣar
lewses i wakken ad nerrhellber fellas ilsqur t-tengeggen
ara beḡ ɣewran, ad t-tengeggen kan beḡ t-ita-ib i
wakken ad teawed ad maɣi tikelt tayed, ad nezzu atas
n idella, ad ab-nine i imdanen ~~am~~ u aten beqmes amek
ara nestummen fellas.

(T13)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaɗal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqennɛed madden akken ad sehbibren yef tzegwa .

Asehbibren yef tzegwa .

Tizgawa d turin n umaɗal, taɗidd amsehbibren felawɓɓi. daci hame naukni ur sehbibren aɗal deɗ tazuwara asehbibren yef tzegwa ad yilli s usun n seha meɗtaɗ deɗ yimura ideɗ kausen . Tin kures taɗidd felawɓɓi ad nehbɛs ur urid yegermen i seha deɗ sehbibren aɗal d urid meɗtaɗ yef tzegwa . No fen tagara taɗidd yef yemlanen aɗal ad rehin n araw n sem yef asehbibren yef tzegwa aɗal daci taɗidd war. kiizgawa .

(T.14)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqennæed madden akken ad seḥbibren yef tzegwa .

tizegi.....

tizegwa d ul n amadal d agazuj xlayen yessin ara
Wem tam azaf is d amedya n d abaka d tizegweut
d nettat d yettaken le hwa d zeddigen d waman plawen
clacu ban amdan yetddury isekb ~~su~~ s ugezzum-nsen
d weccal mtmest d glexwabi, yaf amebdi d ttruhunt
(azaf n) d asfel tteximint tzeqwa - yef yaya
yef yezem yef ymdanen ad saḥbibren fell asent,
akken atent - afen d tudent-nsen n yaf ass.

(T₁₆)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaɗal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqenneed madden akken ad sehbibren yef tzegwa .

Aseklu

Aseklu, d imeɣi ilaq ansehliber fell as
acku d metta idel us n dunit metta imeɣi
atku d metta iqsehliber es fell as acku d
metta iqditaken abakri aɣi mes nufus aka, maca
ilaq ula d mekri ansehliber fell as akken qad
mehliber fell as ilaq ad neɣu atas isekku
yerma udat mesrupuɣ ara mekri ad nichir
di laman d talwit .

(T17)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaçal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqenned madden akken ad sehbibren yef tzegwa .

Isekla.....

Isekla s Ean azal d ameqran deg temnat
betta bedazuu. Pukan u facitent ur nes mufus ara
llan kran yemdanen gessmentent sraydy entem
ascatar ur ss in En ara qimantent. Plane
dajen kran yemdanen ffezumtem Suay emten
Personen, ffezum ffakya s nusuyent
ffawind azalmen. ffukan ffak ime danen
akk hemten Isekla atan tura yujal kkulec dazegaw

(T18)

B-Afares s tira .

Aseklud turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqennēd madden akken ad seḥbibren yef tzegwa .

Asehbiber yef tzegwa

Netwali yal-as deg thmetti-nef ayen yethazen
tzegwa naf tawemat so sumata, am thmet
itetsen imelyan ni hiktarem yal areggas naf
agzum nisekta d udeggaz ni d smam deg thewemat
ac ku amlan yef bel waf llayda n tzegwa d
ch baka icremi i thwemat yama d nettat qe i d it muddun
le kura yestban tjet bed le kura yomessem tizay te tsehbiber
bellamaf, d luyel enaf ansehbiber ula d melani fell as

(T19)

B-Afares s tira .

Aseklu d turin n umaḍal. Aru-d 6 ar 8 n yijerda ideg ara tqenneed madden akken ad sehbibren yef tzegwa .

Aseklu.....

Aseklu dimji i dyaat ahen lubrijin, tetteawan
amḍan ab dteennat. Tteennud tizeg s cut. tetteged
lyella tazeem yef jimḍanen ad dath bi loren
fellas ur tgeessenen ara ur tteessu fuyenen ara
u tteessu ara, d tteessu itaq tteessu ad
mel res ad mel qem ad nengec, Ealaxater
awdey ineg ren uditH ad tteessu ad duxal
use tteessu mnden deg umhamis.

Amawal

Awal s teqbaylit	Awal s tefransist
Amezruy	Histoïr
Aselmed	Enseignement
Tallit	Période
Tallit n temharsa	Période colonilisme
Tantala	Diéalect
Agerdas	Diplome
Imrabđen irumyen	Les père blanc
Tallit n timunnent	Période independence
Adabu	Pouvoir
Amihi	Danger
Tarrayt	Méthode
Tarrayt tusridt	Méthode directe
Tarrayt tarusridt	Méthode indirecte
Tajerrumt	Grammaire
Tarrayt taslimawt	Méthode audio-orale
Tarrayt taslizrit	Méthode-visuelle
Anekmer n teywalt	L'approchr communicative
Annay	Observateur
Anekmer	Approche
Anekmer s tzemmar	L'approche par competence
Ilugan	Régle
Igemmađ	Résultats
Afmiđi	Le percentage